叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 草蜢格林和草地老鼠(grasshopper Green And The Meadow Mice) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

草蜢格林和草地老鼠(Grasshopper Green and the Meadow Mice)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['sɑːŋkɑːr] [vɪs'wɑːnɑːθən] , ['dʒuːljət, -liət] ['sʌðələnd] ,
E - text prepared by Sankar Viswanathan , Juliet Sutherland ,
E - 文本 准备 经过 桑卡尔 维斯瓦纳坦 , 朱丽叶 萨瑟兰 ,

电子文本由Sankar Viswanathan、Juliet Sutherland编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

['græshɑːpər] [griːn]
GRASSHoPPER GREEN
蚱蜢 绿色的

蚱蜢绿

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]
and the
和 这

以及

['medoʊ] - [maɪs]
MEADoW - MIcE
草地 - 小鼠

草地-麦克风

[ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʊk]
A WORD ABOUT THIS BOOK
一个 单词 关于 这 书

关于本书的一点说明

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['græshɑːpər] [huː] ['fɪdld] [ɔːl] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv]
his is the story of the grasshopper who fiddled all summer and didn't have
他的 是 这 故事 的 这 蚱蜢 WHO 拨弄 全部 夏天 和 没有 有
['eni] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] [wen] [ðə; ðɪ][koʊld]['wɪntər] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] .
any place to go when the cold winter wind began to blow .
任何 地方 到 去 什么时候 这 寒冷的 冬天 风 开始 到 吹 .

这是一个关于蚱蜢的故事，它整个夏天都在拉琴，但当寒冷的冬风吹来时，它却无处可去。

" [noʊ] , [juː; jʊ][kɑːnt][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [haʊs] [ðɪs] ['wɪntər] , " [sed] [ðə; ðɪ][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [ænt] ,
" No , you can't live in my house this winter , " said the hard - hearted ant ,
" 不 , 你 不能 居住 在 我的 房子 这 冬天 , " 说 这 难的 - 心地 蚂蚁 ,

"不行，你这个冬天不能住在我家，"铁石心肠的蚂蚁说道。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [fiːld] [maɪs] [tʊk] [ɪn] ['græshɑːpər] [griːn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]
but a family of field mice took in Grasshopper Green and gave him
但 一个 家庭 的 场地 小鼠 采取 在 蚱蜢 绿色的 和 给予 他
['guːsberi] ['sɪrəp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɔːf] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
gooseberry syrup for his cough and made him very comfortable .
醋栗 糖浆 为了 他的 咳嗽 和 制成 他 非常 舒服的 .

但是，一群田鼠收留了蚱蜢绿，给他喝了醋栗糖浆治疗咳嗽，让他过得很舒服。

[aɪz] [wɪl] [groʊ] [bɪg][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['klaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

Eyes	**will**	**grow**	**big**	**at**	**the**	**exciting**	**climax**	**of**	**the**	**story**	**,**
眼睛	将要	生长	大的	在	这	激动人心	高潮	的	这	故事	,

故事达到激动人心的高潮时，人们的眼睛会睁得大大的。

[wen] ['græshɑːpər] [griːn] [seɪvz] [ðə; ði][maɪs] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [kæt] .

when	**Grasshopper**	**Green**	**saves**	**the**	**mice**	**children**	**from**	**a**	**big**	**black**	**cat**	**.**
什么时候	蚱蜢	绿色的	保存	这	小鼠	孩子们	从	一个	大的	黑色的	猫	.

当蚱蜢绿从一只大黑猫手中救出老鼠宝宝时。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [bʊks] ,

This	**is**	**another**	**one**	**of**	**the**	**Sunny**	**Books**	**,**
这	是	其他	一	的	这	阳光明媚	图书	,

这是阳光系列丛书的另一本。

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['ɔːθəz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] [huː] [noʊ]

made	**for**	**the**	**special**	**delight**	**of**	**children**	**by**	**authors**	**and**	**artists**	**who**	**know**
制成	为了	这	特别的	喜	的	孩子们	经过	作者	和	艺术家	WHO	知道

[ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm] ,

and	**love**	**them**	**,**
和	爱	他们	,

由了解和喜爱儿童的作者和艺术家为儿童特别创作，旨在带给孩子们快乐。

[ænd; ənd] [huː] [liːv] [aʊt] [fɪr] , ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd]['kruːəlti] .

and	**who**	**leave**	**out**	**fear**	**,**	**mischief**	**,**	**and**	**cruelty**	**.**
和	WHO	离开	出去	害怕	,	恶作剧	,	和	残酷	.

并且不包含恐惧、恶作剧和残忍。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['græshɑːpər] [griːn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['laɪvli] ['hjuːmər][ænd; ənd] ['emfəsaiz] [ðə; ði]

The	**story**	**of**	**Grasshopper**	**Green**	**is**	**full**	**of**	**lively**	**humor**	**and**	**emphasizes**	**the**
这	故事	的	蚱蜢	绿色的	是	满的	的	热闹	幽默	和	强调	这

['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti] [wɪ'ðaʊt] ['mɔrəlaiziŋ] .

virtues	**of**	**kindness**	**and**	**generosity**	**without**	**moralizing**	**.**
美德	的	仁慈	和	慷慨	没有	道德说教	.

《蚱蜢格林》的故事充满了生动的幽默，强调了善良和慷慨的美德，而没有说教。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [plænd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

This	**book**	**is**	**planned**	**for**	**children**	**from**	**six**	**to**	**nine**	**years**	**old**	**.**
这	书	是	计划	为了	孩子们	从	六	到	九	年	老的	.

本书面向六至九岁的儿童。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [riːd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd]['oʊvər] .

It	**can**	**be**	**read**	**to**	**children**	**of**	**three**	**and**	**over**	**.**
它	能	是	读	到	孩子们	的	三	和	超过	.

适合三岁及以上儿童阅读。

['græshɑːpər]
GRASSHOPPER
蚱蜢

蚱蜢

[griːn]
GREEN
绿色的

绿色的

[ænd; ənd][ðə; ði]

and	**the**
和	这

以及

['medoʊ] - [maɪs]
MEADOW - MICE
草地 - 会议

草地小鼠

['rɪt(ə)n]
Written
书面

书面

[ænd; ənd]
and
和

和

['ɪləstreɪtɪd]
illustrated
插图

插图

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɑːn] [reɪ]
John Rae
约翰 雷

约翰·雷

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[æl'gɔŋkwin] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Algonquin Publishing Company
阿尔冈昆 出版 公司

阿尔冈昆出版公司

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] ,
This Book is dedicated ,
这 书 是 投入的 ,

本书献给,

[tuː; tə] ['græsˌhɔpəz] ,
to Grasshoppers ,
到 蚱蜢 ,

致蚱蜢们,

['medoʊ] - [maɪs] ,
Meadow - Mice ,
草地 - 小鼠 ,

草地鼠

['fɛəriz] & ['tʃɪldrən] :
Fairies & Children :
仙女 & 孩子们 :

仙女与孩子:

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə]
especially **to**
尤其 到

尤其是

- ,
Waltie **,**
- ,

沃尔蒂，

['dʒæki]
Jackie
杰基

杰基

['rɑːbɪn]
Robyn
罗宾

罗宾

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **MCMXXII**
版权 -

版权所有 MCMXXII

[æl'gɔŋkwin] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Algonquin **Publishing** **Company**
阿尔冈昆 出版 公司

阿尔冈昆出版公司

['kɑːpiraɪt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] -
Copyright **Great** **Britain** **MCMXXII**
版权 伟大的 英国 -

版权所有英国 2022年

['græshɑːpər] [griːn] [ænd; ənd]
GRASSHOPPER **GREEN** **AND**
蚱蜢 绿色的 和

蚱蜢绿和

[ðə; ði] ['medoʊ] - [maɪs]
THE **MEADOW** **-** **MICE**
这 草地 - 会议

草地鼠

[ef] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænt] " — [haʊ] [wʌn]
f **Course** **you** **know** **the** **story** **of** **"** **The** **Grasshopper** **and** **the** **Ant** **"** **—** **how** **one**
f 课程 你 知道 这 故事 的 " 这 蚱蜢 和 这 蚂蚁 " — 如何 一
['ɔːtəm] ,
autumn **,**
秋天 ,

你当然知道《蚱蜢和蚂蚁》的故事——在一个秋天，

[wen] [ðə; ði] ['waɪndz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [rɔː] [ænd; ənd] [koʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] ['frɔːsti] , [ðə; ði]
when **the** **winds** **were** **growing** **raw** **and** **cold** **and** **the** **nights** **frosty** **,** **the**
什么时候 这 风 是 生长 生的 和 寒冷的 和 这 夜晚 霜冻 , 这
[pʊr] ['græshɑːpər] ,
poor **Grasshopper** **,**
贫穷的 蚱蜢 ,

当寒风凛冽，夜晚霜冻来临，可怜的蚱蜢

[huː] ['hædnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪdl] [ænd; ənd] [dæns] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmər]

who	hadn't	done	anything	but	fiddle	and	dance	all	through	the	pleasant	summer
WHO	之前没有	完毕	任何事物	但	小提琴	和	舞蹈	全部	通过	这	令人愉快的	夏天

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [leɪd][baɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːrd]['wɪntər] ,

and	had	nothing	laid	by	for	the	hard	winter	,
和	有	没有什么	铺设	经过	为了	这	难的	冬天	,

整个美好的夏天，他除了拉小提琴和跳舞什么也没做，也没有为严冬积蓄。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θrɪfti] [ænt][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns]

went	to	the	thrifty	Ant	and	asked	for	a	bite	to	eat	and	a	chance
去	到	这	节俭	蚂蚁	和	问	为了	一个	咬	到	吃	和	一个	机会

[tuː; tə][wɔːrm][hɪz; ɪz][toʊz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːrnər] .

to	warm	his	toes	in	the	chimney	corner	.
到	温暖的	他的	脚趾	在	这	烟囱	角落	.

它走到节俭的蚂蚁面前，请求吃点东西，并希望有机会在壁炉角落里暖暖脚趾。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [taɪt] - ['fɪstɪd] [ænt][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ]

And	how	the	tight	-	fisted	Ant	refused	and	said	to	the	shivering
和	如何	这	紧的	-	拳交	蚂蚁	拒绝	和	说	到	这	瑟瑟发抖

['græshɑːpər] , " [kiːp] [ɑːn] ['fɪdlɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

Grasshopper	,	"	Keep	on	fiddling	and	dancing	,
蚱蜢	,	"	保持	在	拉琴	和	跳舞	,

吝啬的蚂蚁拒绝了，并对瑟瑟发抖的蚱蜢说："继续拉琴跳舞吧！"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][wɔːrm] !

it	may	help	to	keep	you	warm	!
它	可能	帮助	到	保持	你	温暖的	!

它或许能帮你保暖！

" [ðə; ði] [taɪt] - ['fɪstɪd] [ænt]

"	The	tight	-	fisted	Ant
"	这	紧的	-	拳交	蚂蚁

吝啬的蚂蚁

[ðɪs] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ]['kruːəl] .

This	always	seemed	to	me	so	cruel	.
这	总是	似乎	到	我	所以	残忍的	.

我一直觉得这太残忍了。

[naʊ] [juːv] ['prɑːbəbli] ['wʌndɚd] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] , [wət'evər] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]

Now	you've	probably	wondered	,	just	as	I	used	to	,	whatever	finally	became	of
现在	你已经	大概	想知道	,	只是	作为	我	用过的	到	,	任何	最后	成为	的

[ðæt] ['græshɑːpər] .

that	Grasshopper	.
那	蚱蜢	.

现在你可能和我以前一样，想知道那只蚱蜢最终的结局如何。

[wel] , [dɪr] [oʊld] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['gʊdˌhɑːrt] , [huː] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Well	,	dear	old	Great	-	Grandfather	Goodheart	,	who	knows	all	about	such	things	,
出色地	,	亲爱的	老的	伟大的	-	祖父	好心	,	WHO	知道	全部	关于	这样的	事物	,

嗯，亲爱的老曾祖父古德哈特，他对这些事可谓了如指掌。

[toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri][wʌn] ['reɪni] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi][sæt][baɪ][ðə; ði]['oʊpən]['faɪər] ['roʊstɪŋ] ['tʃesˌnʌt]

told	me	the	story	one	rainy	day	as	we	sat	by	the	open	fire	roasting	chestnuts
讲述	我	这	故事	一	下雨	天	作为	我们	卫星	经过	这	打开	火	烘焙	栗子

.

:

.

在一个下雨天，我们坐在篝火旁烤栗子时，他给我讲了这个故事。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː] .

I	enjoyed	it	so	much	that	I'm	sure	you	will	too	.
我	享受	它	所以	很多	那	我是	当然	你	将要	也	.

我非常喜欢它，相信你也会喜欢。

[naʊ] , [meɪk] [jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]['koʊzi][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

Now	,	make	yourself	comfortable	and	cozy	and	listen	.
现在	,	制作	你自己	舒服的	和	舒适	和	听	.

现在，找个舒服的地方坐下来，好好听听。

['æftər][ðə; ði] ['sniriŋ] [ænt][hæd; həd] ['bæŋd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['græshɑːpər] [griːn] [felt] ,

After	the	sneering	Ant	had	banged	the	door	in	his	face	,	Grasshopper	Green	felt	,
后	这	冷笑	蚂蚁	有	砰的一声	这	门	在	他的	脸	,	蚱蜢	绿色的	毛毡	,

那只冷笑的蚂蚁砰地一声关上了门，蚱蜢绿感到.....

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , ['mɪzrəb(ə)l] , [fər'lɔːrn][ænd; ənd] ['frendləs] .

as	you	may	imagine	,	miserable	,	forlorn	and	friendless	.
作为	你	可能	想象	,	悲惨的	,	绝望	和	没有朋友	.

正如你所想，他很痛苦，很孤独，没有朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] .

It	was	growing	dark	.
它	曾是	生长	黑暗的	.

天色渐渐暗了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θredber] [klɔː] - ['hæmər] [koʊt][ænd; ənd] ['ʃʌfəld]

He	turned	up	the	collar	of	his	threadbare	claw	-	hammer	coat	and	shuffled
他	转向	向上	这	衣领	的	他的	破旧的	爪	-	锤	外套	和	洗牌

[ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [graʊnd] ,

along	over	the	frozen	ground	,
沿着	超过	这	冷冻	地面	,

他竖起破旧羊毛外套的领子，拖着脚步走过冻土带冰的地面。

['skersli] ['noʊtɪsɪŋ] [wer] [hɪz; ɪz] [bɪ'nʌmd] [fiːt] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

scarcely	noticing	where	his	benumbed	feet	were	taking	him	.
几乎	注意到	在哪里	他的	麻木	脚	是	采取	他	.

他几乎没注意到自己麻木的双脚正把他带到哪里。

[hiː; hi] [traɪd] ['ræpɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːlən] [liːf] ;

He	tried	wrapping	himself	in	a	fallen	leaf	;
他	尝试	包装	他自己	在	一个	倒下	叶子	;

他试着用一片落叶把自己裹起来；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wɔːrm] .

it	was	red	and	looked	as	though	it	might	be	warm	.
它	曾是	红色的	和	看起来	作为	尽管	它	可能	是	温暖的	.

它是红色的，看起来好像很暖和。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['kʌvərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['baɪtɪŋ] , ['aɪsi] [wɪnd] .

it	proved	to	be	a	very	thin	covering	against	the	biting	,	icy	wind	.
它	已证实	到	是	一个	非常	薄的	覆盖	反对	这	咬	,	冰冷的	风	.

事实证明，它只是一层非常薄的保护层，无法抵御刺骨的寒风。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪdl] ,

He	tried	to	cheer	himself	up	by	playing	on	his	little	fiddle	,
他	尝试	到	欢呼	他自己	向上	经过	玩耍	在	他的	小的	小提琴	,

他拉起小提琴，试图让自己开心起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][wɜːr; wər][tuː][koʊld][tuː; tə][pleɪ]['laɪvli] , ['tʃɪrf(ə)l] [tjuːnz] .

but	his	fingers	were	too	cold	to	play	lively	,	cheerful	tunes	.
但	他的	手指	是	也	寒冷的	到	玩	热闹	,	快乐	曲调	.

但他的手指太冷，弹不了欢快的曲子。

[æt; ət][læst] , ['fiːlɪŋ] [tuː] [tʃɪld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][goʊ]['eni] ['fɜːrðər] ,

At	last	,	feeling	too	chilled	and	hungry	and	discouraged	to	go	any	further	,
在	最后的	,	感觉	也	冷藏	和	饥饿的	和	灰心	到	去	任何	更远	,

最后，他感到又冷又饿，也失去了继续前进的动力。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] [triː] .

he	sank	down	at	the	foot	of	an	old	apple	tree	.
他	沉没	向下	在	这	脚	的	一个	老的	苹果	树	.

他瘫坐在一棵老苹果树下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [prə'tekʃn] [æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪntri] [blæsts] [wɪtʃ] , [baɪ] [naʊ] ,

This	was	some	protection	at	least	from	the	wintry	blasts	which	,	by	now	,
这	曾是	一些	保护	在	至少	从	这	冬季	爆炸	哪个	,	经过	现在	,

[wɜːr; wər] ['məʊnɪŋ] , " ['wuː] - [uː] - [wiː] - [iː'iː] !

were	moaning	,	"	Whoo	-	ooh	-	whee	-	eeeh	!
是	呻吟	,	"	哇哦	-	哦	-	轮子	-	呃	!

这至少能起到一定的防护作用，抵御凛冽的寒风，此时寒风正呜咽着："呜 ...

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ber] ['bræntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]['veri] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [wei] .

"	among	the	bare	branches	in	a	very	disheartening	way	.
"	之中	这	裸	分支	在	一个	非常	令人沮丧	方式	.

"在光秃秃的树枝间，以一种非常令人沮丧的方式。"

[pʊr] ['græshɑːpər] [griːn] [ræpt] [hɪz; ɪz] [liːf] [keɪp] ['taɪtli] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt]

Poor	Grasshopper	Green	wrapped	his	leaf	cape	tightly	about	him	and	,	in	spite
贫穷的	蚱蜢	绿色的	包装	他的	叶子	岬	紧紧	关于	他	和	,	在	尽管如此

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] ,

of	his	chattering	teeth	,
的	他的	喋喋不休	牙齿	,

可怜的绿蚱蜢紧紧地裹住他的树叶斗篷，尽管他牙齿打颤，

['faɪnəli] [fel] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'iːzi] [sliːp] .

finally	fell	into	an	uneasy	sleep	.
最后	跌倒	进入	一个	不安	睡觉	.

最终，我迷迷糊糊地睡着了。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] ['oʊvər][æn; ən] [ɪ'mens] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs] .

He	dreamed	that	he	was	wandering	over	an	immense	field	of	ice	.
他	梦见	那	他	曾是	漫游	超过	一个	巨大	场地	的	冰	.

他梦见自己漫步在一片无垠的冰原上。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['teɪbl] ,

Suddenly	there	appeared	before	him	a	little	red	table	,
突然	那里	出现	前	他	一个	小的	红色的	桌子	,

突然，他面前出现了一张红色的小桌子。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['jeloʊ] [boʊl] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] , ['freɪgrənt] [brɔːθ] !

upon	which	was	a	large	yellow	bowl	of	steaming	,	fragrant	broth	!
之上	哪个	曾是	一个	大的	黄色的	碗	的	蒸煮	,	香	肉汤	!

上面放着一大碗热气腾腾、香气扑鼻的黄色肉汤！

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃer] , ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə; eɪ] [θɪk] ,

Beside	the	table	stood	a	chair	,	over	the	back	of	which	was	thrown	a	thick	,
旁	这	桌子	站立	一个	椅子	,	超过	这	后退	的	哪个	曾是	抛掷	一个	厚的	,

[fɜːr] - [laɪnd] [koʊt] .

fur	-	lined	coat	.
毛皮	-	衬里	外套	.

桌子旁边放着一把椅子，椅背上搭着一件厚厚的毛皮大衣。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['haʊlɪŋ] ,

Just	as	he	reached	for	the	coat	,	he	heard	a	terrific	howling	,
只是	作为	他	达到	为了	这	外套	,	他	听到	一个	了不起	嚎叫	,

他刚伸手去拿外套，就听到一声凄厉的嚎叫。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][hænd][hæd; həd] [swept] [pæst][hɪm; ɪm] ,

and	the	next	moment	a	gigantic	hand	had	swept	past	him	,
和	这	下一个	片刻	一个	巨大	手	有	扫荡	过去的	他	,

下一刻，一只巨大的手从他身边扫过。

['snætʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][koʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [suːp] ,

snatching	away	the	coat	and	the	soup	,
抢夺	离开	这	外套	和	这	汤	,

一把抢走外套和汤，

[ænd; ənd][soʊ] ['terɪfaɪɪŋ] ['græshɑːpər] [griːn] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['oʊvər] ['bækwərd] — [ænd; ənd][ə'woʊk] .

and	so	terrifying	Grasshopper	Green	that	he	fell	over	backward	—	and	awoke	.
和	所以	恐怖	蚱蜢	绿色的	那	他	跌倒	超过	落后	—	和	醒来	.

而蚱蜢绿太过可怕，以至于他向后摔倒——然后醒了过来。

" [wel] , [sɪndʒ][maɪ] ['wɪskərz] , [wɒts] [ðɪs] ?

"	Well	,	singe	my	whiskers	,	what's	this	?
"	出色地	,	一盎司	我的	胡须	,	是什么	这	?

“我的天哪，这是什么？”

[wɒts] [ðɪs] ?

What's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [vɔɪs] [iks'kleimɪŋ] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

"	he	heard	a	hearty	voice	exclaiming	,	and	,	looking	up	,
"	他	听到	一个	爽朗	嗓音	惊呼	,	和	,	寻找	向上	,

他听到一声洪亮的喊叫，抬头一看，

[wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['koʊzi][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['medoʊ] -

was	astonished	to	find	himself	in	the	cosy	home	of	a	family	of	Meadow	-
曾是	惊讶	到	寻找	他自己	在	这	舒适	家	的	一个	家庭	的	草地	-

[maɪs] !

Mice	!
小鼠	!

他惊讶地发现自己身处一群草地老鼠的舒适家中!

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

This	is	how	it	had	happened	.
这	是	如何	它	有	发生	.

事情经过是这样的。

[wen] ['græshɑːpər] [griːn] [sæŋk] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l]

When	Grasshopper	Green	sank	down	exhausted	among	the	roots	of	the	old	apple
什么时候	蚱蜢	绿色的	沉没	向下	筋疲力尽的	之中	这	根	的	这	老的	苹果

[triː] ,

tree	,
树	,

当蚱蜢格林筋疲力尽地瘫倒在老苹果树的根部时，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [smɔːl]

he	had	not	noticed	,	in	the	darkness	,	that	he	was	leaning	against	a	small
他	有	不是	注意到	,	在	这	黑暗	,	那	他	曾是	倾斜	反对	一个	小的

[dɔːr] ;

door	;
门	;

在黑暗中，他没有注意到自己正倚靠在一扇小门上；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] - [maʊs] ['fæməli] ,

this	was	the	door	of	the	home	of	the	Meadow	-	Mouse	family	,
这	曾是	这	门	的	这	家	的	这	草地	-	老鼠	家庭	,

这是草地鼠一家家的门。

[hu:] [lɪvd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [nɪr] [ðə; ði] [ru:ts] .

who	lived	here	in	a	hollow	part	of	the	tree	,	near	the	roots	.
WHO	居住地	这里	在	一个	空洞的	部分	的	这	树	,	靠近	这	根	.

它们曾生活在这棵树的空心部分，靠近树根的地方。

[æn; ən] [ɪ'speʃəli] [strɔ:ŋ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd] ['tʌmbld]

An	especially	strong	gust	of	wind	had	blown	the	door	open	and	tumbled
一个	尤其	强的	阵风	的	风	有	吹	这	门	打开	和	翻滚

['græshɑ:pər] [gri:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

Grasshopper	Green	into	the	room	.
蚱蜢	绿色的	进入	这	房间	.

一阵强风吹开了门，把蚱蜢绿吹进了房间。

[wen] [hi:; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [ʃʊr] , [æt; ət][fɜ:rst] ,

When	he	sat	up	and	looked	about	he	was	not	quite	sure	,	at	first	,
什么时候	他	卫星	向上	和	看起来	关于	他	曾是	不是	相当	当然	,	在	第一的	,

他坐起身环顾四周，起初有些不知所措。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][dʒʌst][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:m] .

that	this	was	not	just	a	part	of	his	dream	.
那	这	曾是	不是	只是	一个	部分	的	他的	梦	.

这不仅仅是他梦境的一部分。

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] , [lɔ:ŋ] - [teɪl] , [ʃɑ:rp] -

Father	and	Mother	Meadow	-	Mouse	and	their	four	children	,	Long	-	Tail	,	Sharp	-
父亲	和	母亲	草地	-	老鼠	和	他们的	四	孩子们	,	长的	-	尾巴	,	锋利的	-

[aɪz] , [pɪŋk] - [ɪrz] , [ænd; ənd] - ,

Eyes	,	Pink	-	Ears	,	and	Mouseykins	,
眼睛	,	粉色的	-	耳朵	,	和	-	,

草地鼠爸爸和妈妈以及他们的四个孩子：长尾巴、锐眼、粉耳朵和鼠崽子。

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['kɔ:rnbred] [ænd; ənd] [tʃi:z] ,

had	finished	their	supper	of	cornbread	and	cheese	,
有	完成的	他们的	晚餐	的	玉米面包	和	奶酪	,

他们吃完了晚餐，晚餐是玉米面包和奶酪。

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ['medoʊ] - [maʊs] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] ['næroʊ] [is'keips] [hi:; hi][hæd; həd]

and	Father	Meadow	-	Mouse	was	telling	of	two	narrow	escapes	he	had
和	父亲	草地	-	老鼠	曾是	讲述	的	二	狭窄的	逃脱	他	有

[hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,

had	the	night	before	,
有	这	夜晚	前	,

而草鼠神父正在讲述他前一天晚上两次死里逃生的经历。

[wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔ:rnd] [aʊl] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm]['fɑ:rmər] ['gri:nz] [kæt] , ['maʊsər] .

one	from	a	horned	owl	and	one	from	Farmer	Green's	cat	,	Mouser	.
一	从	一个	有角的	猫头鹰	和	一	从	农民	青菜	猫	,	贸泽	.

一只来自角鸮，一只来自格林农夫的猫“老鼠”。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][ɔ:l]

He	had	just	come	to	the	most	exciting	part	of	his	adventures	and	all
他	有	只是	来	到	这	最多	激动人心	部分	的	他的	冒险	和	全部

[ðə; ði]['fæməli][wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] ,

the	family	were	listening	with	breathless	interest	,
这	家庭	是	聆听	和	喘不过气	兴趣	,

他正讲到他冒险经历中最激动人心的部分，全家人都屏息凝神地听着。

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ʌn'boʊltɪd] , [blu:] ['oʊpən] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld]
when **the** **door** **,** **which** **had** **been** **left** **unbolted** **,** **blew** **open** **,** **as** **I** **have** **told**
什么时候 这 门 , 哪个 有 到过 左边 已拆卸 , 吹 打开 , 作为 我 有 讲述
[ju:; jʊ] ,
you **,**
你 ,

正如我之前告诉你的，当那扇没有上锁的门被风吹开时，

[ænd; ənd] [ɪn] ['tʌmbld] [pʊr] ['græshɑ:pər] [gri:n] .
and **in** **tumbled** **poor** **Grasshopper** **Green** **.**
和 在 翻滚 贫穷的 蚱蜢 绿色的 .

可怜的蚱蜢绿就此跌倒。

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] [helpt] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðer; ðər] [moʊst]
Father **and** **Mother** **Meadow** **-** **Mouse** **helped** **him** **over** **to** **their** **most**
父亲 和 母亲 草地 - 老鼠 帮助 他 超过 到 他们的 最多
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] , [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] ,
comfortable **chair** **,** **by** **the** **fire** **,**
舒服的 椅子 , 经过 这 火 ,

鼠爸鼠妈把他扶到火炉旁最舒服的椅子上坐下。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [bɪ'nʌmd] [baɪ] [ðə; ði] [koʊld] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli]
for **the** **poor** **fellow** **was** **so** **benumbed** **by** **the** **cold** **that** **he** **could** **hardly**
为了 这 贫穷的 同伴 曾是 所以 麻木 经过 这 寒冷的 那 他 可以 几乎
['i:v(ə)n] [stænd] [ə'loʊn] .
even **stand** **alone** **.**
甚至 站立 独自的 .

因为这个可怜的人被冻得麻木了，甚至都很难独自站立。

[waɪl] ['græshɑ:pər] [gri:n] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wi:zɪŋ] [vɔɪs] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [kɔfs]
While **Grasshopper** **Green** **was** **explaining** **,** **in** **a** **wheezing** **voice** **,** **interrupted** **by** **coughs**
尽管 蚱蜢 绿色的 曾是 解释 , 在 一个 喘息 嗓音 , 中断 经过 咳嗽
,
,
,

蚱蜢绿正用喘息的声音解释着，不时被咳嗽打断，

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɜ:rst] [ɪn] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [soʊ] ['ru:dli] ,
how **it** **was** **that** **he** **had** **burst** **in** **on** **them** **so** **rudely** **,**
如何 它 曾是 那 他 有 爆裂 在 在 他们 所以 粗鲁地 ,

他怎么能如此粗鲁地闯入他们的房间呢?

['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] [fɪld] [ə; eɪ] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ; [ðen] , ['bʌslɪŋ] ['oʊvər]
Mother **Meadow** **-** **Mouse** **filled** **a** **plate** **with** **food** **for** **him** **;** **then** **,** **bustling** **over**
母亲 草地 - 老鼠 已填 一个 盘子 和 食物 为了 他 ; 然后 , 繁华 超过
[tu:; tə] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] ['kʌbərd] ,
to **a** **corner** **cupboard** **,**
到 一个 角落 橱柜 ,

草地鼠妈妈给他盛了一盘食物；然后，匆匆走到角落的橱柜旁，

[ʃi:; ʃi] [gɑ:t] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒʌg] [ʌv; əv] [ˌhoʊm'meɪd] ['gu:sberi] ['sɪrəp] ,
she **got** **down** **a** **little** **jug** **of** **homemade** **Gooseberry** **syrup** **,**
她 得到 向下 一个 小的 水壶 的 自制 醋栗 糖浆 ,

她拿下一小罐自制的醋栗糖浆，

[pɔ:d] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pænɪkɪn] [ænd; ənd] [set] [ðɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] [tu:; tə] [hi:t] ,
poured **some** **of** **it** **into** **a** **pannikin** **and** **set** **this** **on** **the** **fire** **to** **heat** **,**
倾倒 一些 的 它 进入 一个 潘尼金 和 放 这 在 这 火 到 热 ,

我把一部分倒进一个平底锅里，然后放在火上加热。

['seɪɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] , " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wɔ:md] ['gu:sberi] ['sɪrəp] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp]
saying **as** **she** **did** **so** **,** **"** **There's** **nothing** **like** **warmed** **Gooseberry** **syrup** **to** **break** **up**
说 作为 她 做过 所以 , " 有 没有什么 喜欢 温暖 醋栗 糖浆 到 休息 向上
[ə; eɪ] [kɔ:f] .
a **cough** **.**
一个 咳嗽 .

她一边说着，一边说道："没有什么比温热的醋栗糖浆更能止咳了。"

" ['fɑ:ðər] ['medoʊ] - [maʊs] [wʊd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] ,
" **Father** **Meadow** **-** **Mouse** **would** **every** **now** **and** **then** **blow** **his** **nose** **and** **exclaim** **,**
" 父亲 草地 - 老鼠 会 每一个 现在 和 然后 吹 他的 鼻子 和 惊叹 ,
" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

"老老鼠草甸时不时会擤擤鼻子，然后惊呼："哎呀，

[sɪndʒ] [maɪ] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [twɪst] [maɪ] [teɪl] !
singe **my** **whiskers** **and** **twist** **my** **tail** **!**
一盎司 我的 胡须 和 捻 我的 尾巴 !

烧焦我的胡须，扭断我的尾巴！

" [dʒʌst] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] .
" **just** **to** **express** **his** **sympathy** **.**
" 只是 到 表达 他的 同情 .

"只是为了表达他的同情。"

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] - [maʊs] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] .
Of **course** **the** **little** **Meadow** **-** **Mouse** **children** **looked** **on** **with** **the** **greatest** **interest** **.**
的 课程 这 小的 草地 - 老鼠 孩子们 看起来 在 和 这 最 兴趣 .

当然，草地鼠家的孩子们都饶有兴致地看着这一切。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['treʒərd] ['gu:sberi] [dʒu:s] [brɔ:t] [aʊt] [ðeɪ] [ɔ:l] [prɪ'tendɪd]
When **they** **saw** **their** **mother's** **treasured** **Gooseberry** **juice** **brought** **out** **they** **all** **pretended**
什么时候 他们 锯 他们的 母亲的 珍藏 醋栗 汁 带来 出去 他们 全部 假装
[tu:; tə][hæv; həv] [kɔfs] ,
to **have** **coughs** **,**
到 有 咳嗽 ,

当他们看到妈妈珍爱的醋栗汁被拿出来时，他们都假装咳嗽。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [geɪv] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps] .
and **Mother** **Meadow** **-** **Mouse** **good** **-** **naturedly** **gave** **them** **each** **a** **few** **drops** **.**
和 母亲 草地 - 老鼠 好的 - 自然地 给予 他们 每个 一个 很少 滴 .

而善良的草地鼠妈妈则给它们每人滴了几滴。

[wen] ['fæmɪʃt] ['græshɑ:pər] [gri:n] [hæd; həd] ['i:tn] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] — [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
When **famished** **Grasshopper** **Green** **had** **eaten** **all** **he** **could** **—** **which** **,** **of** **course** **,**
什么时候 饥饿 蚱蜢 绿色的 有 吃 全部 他 可以 — 哪个 , 的 课程 ,

当饥肠辘辘的蚱蜢格林吃光了他能吃的所有东西时——当然，

[si:md] [laɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][bɪg] , ['hɑ:rti] ['medoʊ] - [maɪs] — [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]
seemed **like** **very** **little** **to** **the** **big** **,** **hearty** **Meadow** **-** **Mice** **—** **and** **when** **he**
似乎 喜欢 非常 小的 到 这 大的 , 爽朗 草地 - 小鼠 — 和 什么时候 他
[hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['gu:sberi] [dʒu:s] ,
had **drunk** **the** **delicious** **Gooseberry** **juice** **,**
有 醉 这 可口的 醋栗 汁 ,

在体型庞大、精力充沛的草地鼠眼里，他显得微不足道——而且当他喝下美味的醋栗汁后，

[hi:; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [saɪ] .
he **sank** **back** **in** **the** **comfortable** **chair** **with** **a** **contented** **sigh** **.**
他 沉没 后退 在 这 舒服的 椅子 和 一个 满足 叹 .

他满足地叹了口气，靠回舒适的椅子里。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['hev(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Just	think	how	heavenly	it	must	have	seemed	to	him	,
只是	思考	如何	天上	它	必须	有	似乎	到	他	,

想想对他来说，那该是多么美妙的景象啊！

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n][ænd; ənd] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] ,

after	having	been	nearly	frozen	and	starved	to	death	,
后	拥有	到过	几乎	冷冻	和	饥饿	到	死亡	,

在几乎被冻死和饿死之后，

[tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] ['koʊzɪli][baɪ][ə; eɪ][wɔːrm] [hɑːrθ] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] !

to	be	sitting	cozily	by	a	warm	hearth	after	a	good	supper	!
到	是	坐着	舒适地	经过	一个	温暖的	炉	后	一个	好的	晚餐	!

享用完美味的晚餐后，舒舒服服地坐在温暖的壁炉旁！

['fɑːðər] ['medoʊ] - [maʊs] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['sʌpər]

Father	Meadow	-	Mouse	was	helping	Mother	Meadow	-	Mouse	to	wash	the	supper
父亲	草地	-	老鼠	曾是	帮助	母亲	草地	-	老鼠	到	洗	这	晚餐

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

鼠爸爸正在帮鼠妈妈洗晚饭的碗碟。

[wɪtʃ] ['rætld] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊmˌlaɪk] [wei] .

which	rattled	in	a	very	homelike	way	.
哪个	摇晃	在	一个	非常	家的感觉	方式	.

它发出一种非常温馨的嘎嘎声。

[lɔːŋ] - [teɪl] , [ʃɑːrp] - [aɪz] , [pɪŋk] - [ɪrz] , [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [droʊnɪŋ] [ðer; ðər]

Long	-	Tail	,	Sharp	-	Eyes	,	Pink	-	Ears	,	and	Mouseykins	had	started	droning	their
长的	-	尾巴	,	锋利的	-	眼睛	,	粉色的	-	耳朵	,	和	-	有	开始	无人机	他们的

['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][deɪ] .

lessons	for	the	next	day	.
课程	为了	这	下一个	天	.

长尾巴、锐眼、粉耳和鼠仔开始单调地念着第二天的课。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['tʃɪrf(ə)l] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] , " [sed] ['græshɑːpər] [griːn] [tuː; tə][hɪm'self] ,

"	What	a	wonderfully	cheerful	place	this	is	,	"	said	Grasshopper	Green	to	himself	,
"	什么	一个	太棒了	快乐	地方	这	是	,	"	说	蚱蜢	绿色的	到	他自己	,

['draʊzɪli] .

drowsily	.
昏昏欲睡地	.

“这里真是个令人愉悦的好地方啊，”蚱蜢绿迷迷糊糊地自言自语道。

" [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['fɜːrnɪtʃər] — [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [red] ['teɪblklɔːθ] — [wʌt] [dɪ'laɪtf(ə)l]

"	What	beautiful	blue	furniture	—	and	what	a	fine	red	tablecloth	—	what	delightful
"	什么	美丽的	蓝色的	家具	—	和	什么	一个	美好的红色的		桌布	—	什么	愉快

['jeloʊ] ['kɜːtənz] — [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːtoʊ] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['mænt(ə)l] ! -

yellow	curtains	—	and	what	a	good	motto	hanging	over	the	mantle	!	'
黄色的	窗帘	—	和	什么	一个	好的	座右铭	绞刑	超过	这	地幔	!	-

“多么漂亮的蓝色家具——多么精美的红色桌布——多么令人愉悦的黄色窗帘——壁炉上方挂着的格言多么美好！”

[duː] — ['ʌntəˌʌntu] — ['ʌðər] — [æz; əz] — [juː; jʊ] — [wʊd] — [hæv; həv] — [ðem; ðəm] — [duː] —

Do	—	unto	—	others	—	as	—	you	—	would	—	have	—	them	—	do	—
做	—	到	—	其他的	—	作为	—	你	—	会	—	有	—	他们	—	做	—

['ʌntəˌʌntu] — [juː; jʊ] . -

unto	—	you	.	'
到	—	你	.	-

己所不欲，勿施于人。

" [ðen] ['græshɑ:pər] [gri:n] [went] [fæst] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
" **Then** **Grasshopper** **Green** **went** **fast** **asleep** **in** **the** **chair** **.**
" 然后 蚱蜢 绿色的 去 快速地 睡着了 在 这 椅子 .

"然后，蚱蜢格林就坐在椅子上睡着了。"

['fɑ:ðər] ['medoʊ] - [maʊs] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ru:m] ,
Father **Meadow** **-** **Mouse** **carried** **him** **into** **the** **children's** **room** **,**
父亲 草地 - 老鼠 携带 他 进入 这 孩子们的 房间 ,

草地鼠神父把他抱进了儿童房，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['kreɪd(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
where **there** **was** **an** **old** **cradle** **which** **was** **about** **the** **right** **size** **for** **him**
在哪里 那里 曾是 一个 老的 摇篮 哪个 曾是 关于 这 正确的 尺寸 为了 他
,
,
,

那里有一张旧摇篮，大小正好适合他。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['græshɑ:pər] [ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] [maʊs] .
for **you** **see** **a** **grown** **-** **up** **Grasshopper** **is** **not** **much** **bigger** **than** **a** **baby** **mouse** **.**
为了 你 看 一个 生长 - 向上 蚱蜢 是 不是 很多 大 比 一个 婴儿 老鼠 .

你看，成年蚱蜢的体型其实并不比小老鼠大多少。

[gʊd] ['fɑ:ðər] ['medoʊ] - [maʊs] [ðen] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][ʌp] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['wɔrməst]
Good **Father** **Meadow** **-** **Mouse** **then** **covered** **him** **up** **carefully** **with** **the** **very** **warmest**
好的 父亲 草地 - 老鼠 然后 涵盖 他 向上 小心 和 这 非常 最温暖
['blæŋkɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] .
blanket **from** **his** **own** **bed** **.**
毯子 从 他的 自己的 床 .

善良的草地鼠爸爸随后小心翼翼地用自己床上最暖和的毯子把他盖好。

[pɑ:rt] [tu:]
Part **Two**
部分 二

第二部分

- [gri:n] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
rasshopper **Green** **felt** **so** **much** **better** **when** **he** **awoke** **in** **the** **morning** **,**
- 绿色的 毛毡 所以 很多 更好的 什么时候 他 醒来 在 这 早晨 ,

早上醒来后，蚱蜢格林感觉好多了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌni] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz]['oʊvər] .
and **a** **fine** **sunny** **morning** **it** **was** **,** **too** **,** **for** **the** **storm** **was** **over** **.**
和 一个 美好的 阳光明媚 早晨 它 曾是 , 也 , 为了 这 风暴 曾是 超过 .

而且那天早晨阳光明媚，暴风雨已经过去了。

[ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] - [maɪs] , ['i:v(ə)n] [mɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [wɔ:rmθ] ,
The **kindness** **of** **the** **Meadow** **-** **Mice** **,** **even** **mere** **than** **the** **food** **and** **warmth** **,**
这 仁慈 的 这 草地 - 小鼠 , 甚至 仅仅 比 这 食物 和 温暖 ,

草地老鼠的善良，甚至超过了它们提供的食物和温暖。

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] ['ɔ:lmoʊst][laɪk] [hɪm'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:v] ['evər] [bɪn]
had **made** **him** **feel** **almost** **like** **himself** **again** **,** **and** **if** **you've** **ever** **been**
有 制成 他 感觉 几乎 喜欢 他自己 再次 , 和 如果 你已经 曾经 到过
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['græsˌhɔpəz] ,
acquainted **with** **Grasshoppers** **,**
熟人 和 蚱蜢 ,

这让他感觉自己几乎又找回了自己，如果你曾经了解过蚱蜢乐队，

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [haʊ] ['spraɪtli] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][ɑ:r; ər] .
you **know** **,** **of** **course** **,** **how** **sprightly** **and** **happy** **they** **naturally** **are** **.**
你 知道 , 的 课程 , 如何 轻快的 和 快乐的 他们 自然 是 .

你当然知道，他们天生多么活泼快乐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ræðər] [wiːk] , [haʊ'evər] ; [soʊ] ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	was	still	rather	weak	,	however	;	so	Mother	Meadow	-	Mouse	,	who	was	a
他	曾是	仍然	相当	虚弱的	,	然而	;	所以	母亲	草地	-	老鼠	,	WHO	曾是	一个

['feɪməs] [nɜːrs] ,

famous	nurse	,
著名的	护士	,

然而，他当时身体仍然很虚弱；于是，著名的护士草地鼠妈妈，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ɪn][bed][ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn]

made	him	stay	in	bed	and	took	care	of	him	as	if	he	had	been	one
制成	他	停留	在	床	和	采取	关心	的	他	作为	如果	他	有	到过	一

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['fæməli] .

of	her	own	family	.
的	她	自己的	家庭	.

她让他卧床休息，像对待自己的家人一样照顾他。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] ['mʌstərd] - [siːd] ['poʊltɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːt]

She	put	a	mustard	-	seed	poultice	on	his	chest	,	and	gave	him	a	little	hot
她	放	一个	芥末	-	种子	药膏	在	他的	胸部	,	和	给予	他	一个	小的	热的

[kɔːrn]['gruːəl] ,

corn	gruel	,
玉米	粥	,

她将芥菜籽膏敷在他的胸口，又给他喂了一点热玉米粥。

[ænd; ənd][ə; eɪ][drɑːp][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['hʌni] ['evri] [tuː] ['aʊərz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hɔːrsnəs] .

and	a	drop	or	two	of	honey	every	two	hours	for	his	hoarseness	.
和	一个	降低	或者	二	的	蜂蜜	每一个	二	小时	为了	他的	嘶哑	.

每隔两小时给他服用一两滴蜂蜜，以缓解声音嘶哑。

['græshɑːpər] [griːn] [ɪm'pruːvd] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪs] [gɑːt] [hoʊm]

Grasshopper	Green	improved	so	rapidly	that	by	the	time	the	young	mice	got	home
蚱蜢	绿色的	改进	所以	快速	那	经过	这	时间	这	年轻的	小鼠	得到	家

[frʌm; frəm] [skuːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ʌp] .

from	school	he	was	well	enough	to	get	up	.
从	学校	他	曾是	出色地	足够的	到	得到	向上	.

Grasshopper Green 的病情恢复得非常快，等到小老鼠们放学回家的时候，他已经可以起床了。

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [lɔːŋ] - [teɪl] , [ʃɑːrp] - [aɪz] ,

I	forgot	to	tell	you	that	Long	-	Tail	,	Sharp	-	Eyes	,
我	忘了	到	告诉	你	那	长的	-	尾巴	,	锋利的	-	眼睛	,

我忘了告诉你，长尾、锐眼，

[pɪŋk] - [ɪrz] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ][waɪz][oʊld] [greɪ] [maʊs] [huːm] [ðeɪ]

Pink	-	Ears	and	Mouseykins	were	taught	by	a	wise	old	grey	mouse	whom	they
粉色的	-	耳朵	和	-	是	教授	经过	一个	明智的	老的	灰色的	老鼠	谁	他们

[kɔːld] " ['ʌŋk(ə)l] . "

called	"	Uncle	.	"
称为	"	叔叔	.	"

粉耳鼠和鼠仔师从一位睿智的老灰鼠，他们称他为“叔叔”。

" ['ʌŋk(ə)l] " [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [stoʊn] [haʊs] , [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnd]

"	Uncle	"	lived	in	a	nice	stone	house	,	a	hole	in	the	foundation	of	a	ruined
"	叔叔	"	居住地	在	一个	好的	石头	房子	,	一个	洞	在	这	基础	的	一个	毁坏

[bɑːrn] , [nɪr] - [baɪ] .

barn	,	near	-	by	.
谷仓	,	靠近	-	经过	.

“叔叔”住在附近一座漂亮的石头房子里，房子其实是一座废弃谷仓地基上的一个洞。

[ə; eɪ] [waɪz] [oʊld] [greɪ] [maʊs] [kɔːld] " ['ʌŋk(ə)l]

A	wise	old	Gray	Mouse	called	"	Uncle
一个	明智的	老的	灰色的	老鼠	称为	"	叔叔

一只睿智的老灰鼠，名叫“叔叔”。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['veri] ['meri] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] .

"	They	were	all	very	merry	that	evening	at	the	supper	table	.
"	他们	是	全部	非常	欢乐	那	晚上	在	这	晚餐	桌子	.

“那天晚上，他们在餐桌上都非常开心。”

['dʒɑːli] ['fɑːðər] ['medoʊ] - [maʊs] [toʊld] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [gʊd] [jɑːrn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz]

Jolly	Father	Meadow	-	Mouse	told	them	a	rattling	good	yarn	about	the	adventures
乔利	父亲	草地	-	老鼠	讲述	他们	一个	嘎嘎作响	好的	纱	关于	这	冒险

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['wɔːtər] - [ræts] [huː] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [paɪ] [pleɪt] [ænd; ənd]

of	some	young	water	-	rats	who	put	to	sea	in	an	old	pie	plate	and
的	一些	年轻的	水	-	老鼠	WHO	放	到	海	在	一个	老的	馅饼	盘子	和

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [paɪ] - [ræts] !

determined	to	become	pie	-	rats	!
决定	到	变得	馅饼	-	老鼠	!

快乐的草地鼠爸爸给他们讲了一个精彩的故事，讲述了一些年轻的水鼠乘坐旧馅饼盘出海，决心成为馅饼鼠的冒险经历！

([jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊk] .)

(	Your	mother	will	explain	this	little	joke	.	)
(	你的	母亲	将要	解释	这	小的	开玩笑	.	)

（你妈妈会解释这个小笑话。）

['æftər] ['sʌpər] , [waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['lesnz; 'lesənz] ,

After	supper	,	while	the	youngsters	were	doing	their	lessons	,
后	晚餐	,	尽管	这	年轻人	是	正在做	他们的	课程	,

晚饭后，孩子们正在上课的时候，

['græshɑːpər] [griːn] [helpt] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

Grasshopper	Green	helped	Father	and	Mother	Meadow	-	Mouse	with	the	dishes	.
蚱蜢	绿色的	帮助	父亲	和	母亲	草地	-	老鼠	和	这	菜肴	.

草蜢绿帮着草地鼠爸爸和鼠妈妈洗碗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['veri] [sæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðɪs]

It	made	him	feel	very	sad	to	think	that	he	must	soon	be	leaving	this
它	制成	他	感觉	非常	伤心	到	思考	那	他	必须	很快	是	离开	这

['plez(ə)nt] ['haʊshoʊld] .

pleasant	household	.
令人愉快的	家庭	.

想到自己很快就要离开这个温馨的家，他感到非常难过。

[hiː; hi] [θæŋkt] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðer; ðər] ['gʊdnəs] ,

He	thanked	Father	and	Mother	Meadow	-	Mouse	for	all	their	goodness	,
他	谢谢	父亲	和	母亲	草地	-	老鼠	为了	全部	他们的	善良	,

他感谢了鼠爸爸和鼠妈妈的所有恩情。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	started	to	say	that	he	ought	to	be	leaving	the	next	morning	,
和	开始	到	说	那	他	应该	到	是	离开	这	下一个	早晨	,

然后他开始说他应该第二天早上就离开，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kiːp] , [bʌt; bət] ['fɑːðər]

as	he	had	nothing	with	which	to	pay	for	his	keep	,	but	Father
作为	他	有	没有什么	和	哪个	到	支付	为了	他的	保持	,	但	父亲

['medoʊ] - [maʊs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

Meadow	-	Mouse	interrupted	him	.
草地	-	老鼠	中断	他	.

因为他没有钱支付食宿费用，但草地鼠神父打断了他。

" [juːl] [duː] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['hɑːrtɪli] .

"	You'll	do	no	such	thing	,	"	he	exclaimed	heartily	.
"	你会	做	不	这样的	事物	,	"	他	惊呼	衷心地	.

“你休想！”他大声说道。

" [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Now you just listen to me .
" 现在 你 只是 听 到 我 .

“现在你只要听我说就行了。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
If you want to pay us , you can do it in this way .
如果 你 想 到 支付 我们 , 你 能 做 它 在 这 方式 .

如果你想付钱给我们，可以通过这种方式。

[gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['dænsɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] ,
Give us all dancing lessons ,
给 我们 全部 跳舞 课程 ,

给我们上舞蹈课吧!

[ænd; ənd] [pleɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['laɪvli] [tuːn] [ɑːn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['fɪdl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
and play us a lively tune on your little fiddle now and then ,
和 玩 我们 一个 热闹 调 在 你的 小的 小提琴 现在 和 然后 ,

时不时地用你的小提琴给我们拉首欢快的曲子吧。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ɔːl] ['græsˌhɔpəz] [ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd] ['fidləz] .
for every one knows that all Grasshoppers are wonderful dancers and fiddlers .
为了 每一个 一 知道 那 全部 蚱蜢 是 精彩的 舞者 和 小提琴手 .

人人都知道，所有的蚱蜢都是出色的舞蹈家和提琴手。

" [ðɪs] [plæn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒʌst] ['suːtɪd] ['græshɑːpər] [griːn] .
" This plan , of course , just suited Grasshopper Green .
" 这 计划 , 的 课程 , 只是 适合 蚱蜢 绿色的 .

“当然，这个计划正合 Grasshopper Green 的心意。”

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][wɪð; wɪθ]
In fact he was so delighted at the prospect of spending the winter with
在 事实 他 曾是 所以 高兴极了 在 这 前景 的 开支 这 冬天 和
[ðə; ði] ['meri] ,
the merry ,
这 欢乐 ,

事实上，他非常高兴能和大家一起过冬。

[kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['medoʊ] - [maɪs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [liːp] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪm; ɪm]
kind - hearted Meadow - Mice that he made a tremendous leap which carried him
种类 - 心地 草地 - 小鼠 那 他 制成 一个 巨大的 飞跃 哪个 携带 他
[klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
clear to the other end of the room .
清除 到 这 其他 结尾 的 这 房间 .

善良的草地老鼠迈出了惊人的一步，直接跳到了房间的另一端。

[ə; eɪ]['sekənd] [liːp] ['ɔːlmoʊst]['lændɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [dɪʃ] - ['wɔːtər] !
A second leap almost landed him in a pan of dish - water !
一个 第二 飞跃 几乎 登陆 他 在 一个 平底锅 的 盘子 - 水 !

第二次跳跃差点让他掉进一锅洗碗水里!

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪpɝɪŋz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
In the midst of his caperings there was a knock at the door .
在 这 中间 的 他的 嬉戏 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

正当他嬉闹玩耍时，有人敲门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [waɪt] - [maʊs] , [oʊld] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] - [maɪs]
It was Mr . and Mrs . White - Mouse , old friends of the Meadow - Mice
它 曾是 先生 . 和 太太 . 白色的 - 老鼠 , 老的 朋友们 的 这 草地 - 小鼠
,
,
,

那是白鼠先生和白鼠太太，他们是草地老鼠的老朋友。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['frendli] [kɔːl] .

who	had	come	to	make	a	friendly	call	.
WHO	有	来	到	制作	一个	友好的	称呼	.

前来友好拜访的人。

['græshɑːpər] [griːn] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eni] [waɪt] - [maɪs] [bɪ'fɔːr] ,

Grasshopper	Green	had	never	seen	any	White	-	Mice	before	,
蚱蜢	绿色的	有	绝不	已见	任何	白色的	-	小鼠	前	,

草蜢绿以前从未见过白鼠。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə,rɪstə'krætɪk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [peɪl]

and	he	thought	them	very	beautiful	and	aristocratic	with	their	pale
和	他	想法	他们	非常	美丽的	和	贵族	和	他们的	苍白

[kəm'plekʃənz] ,

complexions	,
肤色	,

他认为她们肤色白皙，非常美丽高贵。

['ruːbi] - ['kʌlərd] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['pɪŋki] [teɪlz] .

ruby	-	colored	eyes	and	long	pinky	tails	.
红宝石	-	有色	眼睛	和	长的	小指	尾巴	.

红宝石般的眼睛和粉红色的长尾巴。

([fɔːr; fər] [waɪt] - [maɪs] [duː] [lʊk] [ðæt] [weɪ] , [juː; jʊ] [noʊ]) .

(	For	White	-	Mice	do	look	that	way	,	you	know	)	.
(	为了	白色的	-	小鼠	做	看	那	方式	,	你	知道	)	.

（因为白鼠确实长那样，你知道的）。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [fɑːrm]

He	learned	later	that	they	belonged	to	a	little	boy	living	in	a	near	-	by	farm
他	学习	之后	那	他们	属于	到	一个	小的	男生	活的	在	一个	靠近	-	经过	农场

[haʊs] . [[wʌn]] [[wʌn]]

house	.	[	1	]	[	1	]
房子	.	[	1	]	[	1	]

他后来得知，这些物品属于住在附近农舍的小男孩。[1][1]

[ðɪs] [bɔɪ] ['dɪdnt] [kiːp] [ðə; ði] [waɪt] - [maɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪð; wɪθ]

This	boy	didn't	keep	the	White	-	Mice	in	a	cage	but	in	a	fine	little	house	with
这	男生	没有	保持	这	白色的	-	小鼠	在	一个	笼	但	在	一个	美好的	小的	房子	和

[sterz] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['pɜːrfɪkt] ['dɑːlz] [haʊs] .

stairs	like	a	very	perfect	doll's	house	.
楼梯	喜欢	一个	非常	完美的	娃娃的	房子	.

这个男孩没有把小白鼠关在笼子里，而是把它们养在一个精致的小房子里，房子里有楼梯，就像一个非常完美的娃娃屋。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [helpt] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

His	father	helped	him	make	it	.
他的	父亲	帮助	他	制作	它	.

他父亲帮他一起制作的。

[ðiːz] [waɪt] - [maɪs] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [soʊ] ['kaɪndli] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

These	White	-	Mice	were	treated	so	kindly	that	they	never	wanted	to	run	away	,
这些	白色的	-	小鼠	是	治疗	所以	亲切地	那	他们	绝不	通缉	到	跑步	离开	,

这些小白鼠受到了如此仁慈的对待，以至于它们从未想过要逃跑。

[ðoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [frendz] .

though	now	and	then	they	would	go	to	visit	friends	.
尽管	现在	和	然后	他们	会	去	到	访问	朋友们	.

不过他们偶尔也会去拜访朋友。

[ræp] , [tæp] , [tæp] ! — [mɔːr] [gests] [əˈraɪvd] : [θriː] [ˈdeɪnti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈroʊdsaɪd] [ˈfɛəriz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]
Rap , tap , tap ! — more guests arrived : three dainty little roadside Fairies with these
说唱 , 轻敲 , 轻敲 ! — 更多的 客人 到达的 : 三 纤巧 小的 路边 仙女 和 这些
[ˈfʌni] [neɪmz] ,
funny names ,
有趣的 姓名 ,

咚咚咚！——又来了几个客人：三个娇小可爱的路边仙子，她们的名字也很有趣。

[sʌn] - [ˈflaʊər] - [siːd] , [ˈθɪs(ə)l] - [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈrægɪd] [ˈseɪlər] .
Sun - Flower - Seed , Thistle - Whistle , and Ragged Sailor .
太阳 - 花 - 种子 , 蓟 - 哨 , 和 破烂不堪 水手 .

向日葵种子、蓟哨和破烂水手。

([ˈfɛəriz] [ænd; ənd] [maɪs] [ɑːr; ər] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈveri] [gʊd] [frendz] ; [ɪn] [fækt] ,
(Fairies and Mice are usually very good friends ; in fact ,
(仙女 和 小鼠 是 通常 非常 好的 朋友们 ; 在 事实 ,

（仙女和老鼠通常是非常好的朋友；事实上，

[greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [ˈgʊdˌhɑːrt] [sez] — [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] .
Great - Grandfather Goodheart says — but I'll tell you about that some other time .
伟大的 - 祖父 好心 说道 — 但 患病的 告诉 你 关于 那 一些 其他 时间 .
)
)
)

古德哈特曾祖父说——不过，以后有机会再跟你细说。）

[ˈgræshɑːpər] [griːn] [hæd; həd] [met] [ˈrægɪd] [ˈseɪlər] [bɪˈfɔːr] .
Grasshopper Green had met Ragged Sailor before .
蚱蜢 绿色的 有 遇见 破烂不堪 水手 前 .

草蜢绿之前就见过衣衫褴褛的水手。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪni] [ˈgoʊldən] [əˈkɔːrdiən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈseɪlər]
He was quite a musician and carried his tiny golden accordion in the sailor
他 曾是 相当 一个 音乐家 和 携带 他的 微小的 金的 手风琴 在 这 水手
[blaʊs] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] .
blouse he always wore .
女式衬衫 他 总是 穿着 .

他是一位颇具音乐天赋的人，总是把他的小金手风琴放在他常穿的水手服衬衫里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈgræshɑːpər] [griːn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪni] [ˈfɪdl] [tjʊnd] [ʌp] ,
It wasn't long before Grasshopper Green had his tiny fiddle tuned up ,
它 不是 长的 前 蚱蜢 绿色的 有 他的 微小的 小提琴 调谐 向上 ,

没过多久，蚱蜢格林就把他的小提琴调好了音。

[ænd; ənd] [ˈrægɪd] [ˈseɪlər] [gɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əˈkɔːrdiən] .
and Ragged Sailor got out his accordion .
和 破烂不堪 水手 得到 出去 他的 手风琴 .

于是，衣衫褴褛的水手拿出了他的手风琴。

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈlaɪvlɪɪst] [ˈlɪt(ə)l] [tjuːnz] [juː; jʊ] [ˈevər] [hɜːrd] .
Then they started to play the liveliest little tunes you ever heard .
然后 他们 开始 到 玩 这 最活跃的 小的 曲调 你 曾经 听到 .

然后他们开始演奏你听过的最欢快的小曲子。

[ˈfɛəriz] & [maɪs] [ɑːr; ər] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈveri] [gʊd] [frendz]
Fairies & Mice are usually very good Friends
仙女 & 小鼠 是 通常 非常 好的 朋友们

仙女和老鼠通常是非常好的朋友。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [pʊʃt] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [ˈteɪbl] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
The rest of the party pushed the chairs and table back against the wall ,
这 休息 的 这 派对 推动 这 椅子 和 桌子 后退 反对 这 墙 ,

其他人把椅子和桌子推到墙边。

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] — [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] !
to **make** **room** **for** **dancing** **and** **then** **—** **Bless** **your** **heart** **!**
到 制作 房间 为了 跳舞 和 然后 — 保佑 你的 心 !

腾出空间跳舞，然后——真是太好了!

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] .
What **a** **good** **time** **they** **all** **had** **.**
什么 一个 好的 时间 他们 全部 有 .

他们玩得真开心。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feri] [ɔːr][ə; eɪ]
I **sometimes** **wish** **that** **I** **were** **small** **enough** **to** **dance** **with** **a** **Fairy** **or** **a**
我 有时 希望 那 我 是 小的 足够的 到 舞蹈 和 一个 仙女 或者 一个
[maʊs] .
Mouse **.**
老鼠 .

我有时希望自己能变得足够娇小，可以和仙女或老鼠一起跳舞。

[dəunt][juː; jʊ] ?
Don't **you** **?**
不 你 ?

难道不是吗?

[fɜːrst] [ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ðɪ]['pænzi]['pet(ə)l] ['poʊlkə] — [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] ;
First **they** **played** **the** **Pansy** **Petal** **Polka** **—** **a** **great** **favorite** **with** **the** **Fairies** **;**
第一的 他们 玩 这 三色堇 花瓣 波尔卡舞曲 — 一个 伟大的 最喜欢的 和 这 仙女 ;

首先，他们演奏了《三色堇花瓣波尔卡》——这是仙女们最喜欢的曲子;

[ðen] [ðə; ðɪ]['drægən][flaɪ] [dæns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wiːtˌfiːld] [gə'vɑːt] . [[ˌtuː'tuː]] [[ˌtuː'tuː]]
then **the** **Dragon** **Fly** **Dance** **and** **the** **Wheatfield** **Gavotte** **.** **[** **2** **]** **[** **2** **]**
然后 这 龙 飞 舞蹈 和 这 麦田 加沃特舞曲 . [2] [2]

然后是蜻蜓舞和麦田加沃特舞。[2][2]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [dæns] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['dɑːnsəz] [stænd][ɪn][ə; eɪ]
This **is** **a** **very** **simple** **but** **beautiful** **little** **dance** **in** **which** **all** **the** **dancers** **stand** **in** **a**
这 是 一个 非常 简单的 但 美丽的 小的 舞蹈 在 哪个 全部 这 舞者 站立 在 一个
['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [sweɪ] [laɪk] [wiːt] - [bleɪdz] [wen] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] [west] [wɪnd] ['paːsiz]['oʊvər][ðə; ðɪ]
circle **and** **sway** **like** **wheat** **-** **blades** **when** **the** **gentle** **west** **wind** **passes** **over** **the**
圆圈 和 摇摆 喜欢 小麦 - 刀片 什么时候 这 温和的 西方 风 通过 超过 这
[fiːld] .
field **.**
场地 .

这是一种非常简单但优美的小舞蹈，所有舞者围成一个圆圈，当和煦的西风吹过田野时，他们像麦穗一样摇曳。

[ðeɪ] [dɑːnst] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['kætərpɪlər] [krɔːl]
They **danced** **everything** **they** **could** **think** **of** **,** **from** **the** **ridiculous** **Caterpillar** **Crawl**
他们 跳舞 一切 他们 可以 思考 的 , 从 这 荒谬的 毛虫 爬行
[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lʌvli] [muːn] - [mɔːθ] [ˌmɪnju'et] ,
to **the** **lovely** **Moon** **-** **Moth** **Minuet** **,**
到 这 迷人的 月亮 - 蛾 小步舞曲 ,

他们跳了所有能想到的舞蹈，从滑稽的毛毛虫爬行舞到优美的月蛾小步舞。

['endɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['græshɑːpər] ['hɔːrnpaɪp] .
ending **up** **with** **the** **Grasshopper** **Hornpipe** **.**
结束 向上 和 这 蚱蜢 号角舞曲 .

最后是蚱蜢号角舞曲。

[ɪn] [ðɪs] [dæns] ,
In **this** **dance** **,**
在 这 舞蹈 ,

在这场舞蹈中，

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] ['dænsər][kʊd; kəd] [li:p] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] [kræk]

the	object	was	to	see	which	dancer	could	leap	the	highest	and	crack
这	目的	曾是	到	看	哪个	舞蹈家	可以	飞跃	这	最高	和	裂缝

[hɪz; ɪz] [hi:lz] [tə'geðər] ['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔ:r] .

his	heels	together	oftenest	before	he	touched	the	floor	.
他的	高跟鞋	一起	最常	前	他	感动	这	地面	.

目的是看看哪个舞者能跳得最高，并且在落地前脚后跟碰撞的次数最多。

[ðeɪ] [dɑ:nst] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]

They	danced	everything	they	could	think	of
他们	跳舞	一切	他们	可以	思考	的

他们跳了所有能想到的舞蹈。

['sʌnflaʊər] [si:d] [dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l]

Sunflower	Seed	did	this	the	best	of	all	,	for	she	had	a	pair	of	beautiful
向日葵	种子	做过	这	这	最好的	的	全部	,	为了	她	有	一个	一对	的	美丽的

[straɪpt] [wɪŋz] ,

striped	wings	,
有条纹的	翅膀	,

向日葵籽在这方面做得最好，因为她有一对美丽的条纹翅膀。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bʌtɜ͵flaɪz] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi]

like	a	butterfly's	,	which	enabled	her	to	stay	in	the	air	as	long	as	she
喜欢	一个	蝴蝶的	,	哪个	已启用	她	到	停留	在	这	空气	作为	长的	作为	她

[pli:zd] .

pleased	.
高兴	.

就像蝴蝶的翅膀一样，这使她能够随心所欲地在空中停留。

[ðə; ði] ['medoʊ] - [maʊs] ['tʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [bed] [su:n] ['æftər] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

The	Meadow	-	Mouse	Children	,	who	had	gone	to	bed	soon	after	the	company
这	草地	-	老鼠	孩子们	,	WHO	有	已消失	到	床	很快	后	这	公司

[keɪm] ,

came	,
来了	,

草地上的老鼠孩子们在客人到来后不久就上床睡觉了。

[wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['græshɑ:pər] ['hɔ:rnpaɪp] ,

were	awakened	by	the	noise	of	the	Grasshopper	Hornpipe	,
是	觉醒	经过	这	噪音	的	这	蚱蜢	号角舞曲	,

被蚱蜢号角舞曲的声响吵醒了，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['bɔɪstərəs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

which	was	the	most	boisterous	of	all	the	dances	.
哪个	曾是	这	最多	喧闹的	的	全部	这	舞蹈	.

这是所有舞蹈中最热闹的一场。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['hju:mər] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] - [maɪs] [wɜ:r; wər]

Everybody	was	in	such	good	humor	that	the	little	Meadow	-	Mice	were
大家	曾是	在	这样的	好的	幽默	那	这	小的	草地	-	小鼠	是

[ə'laʊd] [tu:; tə] [steɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] ,

allowed	to	stay	up	and	come	in	,
允许	到	停留	向上	和	来	在	,

大家心情都很好，所以就允许小田鼠们熬夜进来。

[tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [fʌn] .

to	join	the	fun	.
到	加入	这	乐趣	.

加入这场欢乐盛宴。

['dænsɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['evriwʌn] ['hʌŋgri] ; [soʊ] ['fɑːðər] ['medoʊ] - [maʊs] [gɑːt][ðə; ði]

Dancing	**so**	**much**	**had**	**made**	**everyone**	**hungry**	**;**	**so**	**Father**	**Meadow**	**-**	**Mouse**	**got**	**the**
跳舞	所以	很多	有	制成	每个人	饥饿的	;	所以	父亲	草地	-	老鼠	得到	这

[kɔːrn] ['pɑːpər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːpt] ,

corn	**popper**	**and**	**they**	**popped**	**,**
玉米	爆米花	和	他们	爆裂	,

跳舞跳得太久，大家都饿了；于是草地鼠爸爸拿来了爆米花机，玉米粒开始爆开。

[ænd; ənd] [pɑːpt] , [ænd; ənd] [pɑːpt] , [ænd; ənd] [eɪt] , [ænd; ənd] [eɪt] , [ænd; ənd] [eɪt] !

and	**popped**	**,**	**and**	**popped**	**,**	**and**	**ate**	**,**	**and**	**ate**	**,**	**and**	**ate**	**!**
和	爆裂	,	和	爆裂	,	和	吃	,	和	吃	,	和	吃	!

然后砰砰作响，砰砰作响，吃啊 ...

[aɪ][dəunt] [der] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [eɪt] .

I	**don't**	**dare**	**to**	**tell**	**you**	**how**	**much**	**they**	**ate**	**.**
我	不	敢	到	告诉	你	如何	很多	他们	吃	.

我不敢告诉你他们吃了多少。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɔːr] ['jʌŋstəz] .

Especially	**the**	**four**	**youngsters**	**.**
尤其	这	四	年轻人	.

尤其是那四个年轻人。

[ðə; ði] ['fɛəriz] , [tuː] , [siːmd] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpkɔːrn] .

The	**Fairies**	**,**	**too**	**,**	**seemed**	**very**	**fond**	**of**	**the**	**popcorn**	**.**
这	仙女	,	也	,	似乎	非常	喜爱	的	这	爆米花	.

仙女们似乎也很喜欢爆米花。

" [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][roʊz]['pɑːlən][ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] [dʒuːs] , " ['θɪs(ə)l] -

"	**It's**	**such**	**a**	**nice**	**change**	**from**	**rose**	**pollen**	**and**	**honeysuckle**	**juice**	**,**	**"**	**Thistle**	**-**
"	它是	这样的	一个	好的	改变	从	玫瑰	花粉	和	金银花	汁	,	"	蓟	-

['wɪs(ə)l] [ri'mɑːkt] .

Whistle	**remarked**	**.**
哨	评论	.

"这和玫瑰花粉和金银花汁的味道真是截然不同，"蓟哨说道。

[wel] , ['faɪnəli] , ['mɪstər] . [waɪt] - [maʊs] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst] ['riːəli] [biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər]

Well	**,**	**finally**	**,**	**Mr**	**.**	**White**	**-**	**Mouse**	**said**	**,**	**"**	**We**	**must**	**really**	**be**	**going**	**now**	**,**	**for**
出色地	,	最后	,	先生	.	白色的	-	老鼠	说	,	"	我们	必须	真的	是	去	现在	,	为了

[its] ['getɪŋ] ['veri] [leɪt] . "

it's	**getting**	**very**	**late**	**.**	**"**
它是	获得	非常	晚的	.	"

"好了，"白鼠先生最后说道，"我们真的该走了，因为天色已经很晚了。"

" [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][wiː; wi] , " [sed] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [keɪm]

"	**And**	**so**	**must**	**we**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Fairies**	**,**	**and**	**that**	**pleasant**	**evening**	**came**
"	和	所以	必须	我们	,	"	说	这	仙女	,	和	那	令人愉快的	晚上	来了

[tuː; tə][æn; ən][end] .

to	**an**	**end**	**.**
到	一个	结尾	.

"我们也必须如此，"仙女们说道，那个愉快的夜晚就此结束。

[ðɪs] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['meri] ['gæðərɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]

This	**,**	**though**	**,**	**was**	**only**	**one**	**of**	**the**	**many**	**merry**	**gatherings**	**at**	**the**	**home**	**of**
这	,	尽管	,	曾是	仅有的	一	的	这	许多	欢乐	聚会	在	这	家	的

[ðə; ði] ['medoʊ] - [maɪs] .

the	**Meadow**	**-**	**Mice**	**.**
这	草地	-	小鼠	.

但这只是草地老鼠之家众多欢乐聚会中的一次。

['i:v(ə)n] [wen] [noʊ] [frendz] [drɑ:pt] [ɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] ['koʊzi] ['i:vnɪŋz] .

Even	when	no	friends	dropped	in	they	had	fine	cosy	evenings	.
甚至	什么时候	不	朋友们	掉落	在	他们	有	美好的	舒适	晚上	.

即使没有朋友来访，他们也能度过温馨美好的夜晚。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [pleɪ] [geɪmz] , ['sʌmtaɪmz] ['fɑ:ðər] ['medoʊ] - [maʊs] [wʊd] [tel] [wʌn]

Sometimes	they	would	all	play	games	,	sometimes	Father	Meadow	-	Mouse	would	tell	one
有时	他们	会	全部	玩	游戏	,	有时	父亲	草地	-	老鼠	会	告诉	一

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔ:riz] ,

of	his	entertaining	stories	,
的	他的	娱乐	故事	,

有时他们会一起玩游戏，有时草地鼠爸爸会讲他那些有趣的故事。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['mɪsɪz] . ['medoʊ] - [maʊs] [wʊd] [sɪŋ] [waɪl] ['græshɑ:pər] [gri:n]

and	sometimes	Mrs	.	Meadow	-	Mouse	would	sing	while	Grasshopper	Green
和	有时	太太	.	草地	-	老鼠	会	唱歌	尽管	蚱蜢	绿色的

[ə'kʌmpənid] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] .

accompanied	her	on	his	fiddle	.
伴随	她	在	他的	小提琴	.

有时，草地鼠太太会唱歌，而蚱蜢绿则会用小提琴为她伴奏。

[hɪəz] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] :

Here's	the	chorus	of	one	of	her	quaint	little	songs	:
这里是	这	合唱	的	一	的	她	古雅	小的	歌曲	:

这是她一首古朴小歌的副歌部分：

[sʌm; səm] [laɪk] [blu:] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [laɪk] [red] .

Some	like	Blue	and	some	like	Red	.
一些	喜欢	蓝色的	和	一些	喜欢	红色的	.

有人喜欢蓝色，有人喜欢红色。

[bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] [jɛl] - [loʊ] [wen] [ɔ:l] [ɪz] [sed] .

But	I	like	Yel	-	low	when	all	is	said	.
但	我	喜欢	黄	-	低的	什么时候	全部	是	说	.

但总的来说，我还是喜欢黄灯。

[jes] , [gɪv] [ˌem 'i:] [jɛl] - [loʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

Yes	,	give	me	Yel	-	low	if	you	please	,
是的	,	给	我	黄	-	低的	如果	你	请	,

是的，请给我黄低铅。

[fɔ:r; fər] [jɛl] - [loʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]

For	Yel	-	low	is	the	color	of
为了	黄	-	低的	是	这	颜色	的

黄绿色是.....的颜色

[kɔ:rn] [ænd; ənd] [tʃi:z] !

Corn	and	Cheese	!
玉米	和	奶酪	!

玉米和奶酪！

[ɔ:l'ðoʊ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , ['græshɑ:pər] [gri:n] ['hɑ:rdli] ['evər] [derd] [tu:; tə] [goʊ] [ˌaʊt'dɔ:rz] [ɑ:n]

Although	,	during	the	winter	,	Grasshopper	Green	hardly	ever	dared	to	go	outdoors	on
虽然	,	期间	这	冬天	,	蚱蜢	绿色的	几乎	曾经	敢于	到	去	户外	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] ,

account	of	the	cold	,
帐户	的	这	寒冷的	,

虽然冬天草蜢绿几乎不敢出门，因为天气寒冷，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] ['græsˌhɔpəz] ,

which	of	course	is	very	dangerous	to	Grasshoppers	,
哪个	的	课程	是	非常	危险的	到	蚱蜢	,

这当然对蚱蜢来说非常危险。

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['hæpi] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθs] [pæst] ['veri]

he	had	such	happy	times	with	his	new	friends	that	the	months	passed	very
他	有	这样的	快乐的	时代	和	他的	新的	朋友们	那	这	几个月	通过了	非常

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

他和新朋友们度过了非常快乐的时光，几个月很快就过去了。

[pɑːrt] [θriː]

Part	Three
部分	三

第三部分

['ɑːrli][wʌn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['februeri] —

arly	one	Saturday	morning	—	it	must	have	been	about	the	end	of	February	—
早期	一	周六	早晨	—	它	必须	有	到过	关于	这	结尾	的	二月	—

['fɑːðər] ['medoʊ] - [maʊs] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd]

Father	Meadow	-	Mouse	looked	out	of	the	window	and	saw	that	there	had
父亲	草地	-	老鼠	看起来	出去	的	这	窗户	和	锯	那	那里	有

[bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ] [θɔː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

been	quite	a	thaw	during	the	night	.
到过	相当	一个	解冻	期间	这	夜晚	.

大约在二月底的一个星期六清晨，草地鼠神父向窗外望去，发现夜里冰雪已经融化了不少。

" ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Mother	Meadow	-	Mouse	,	"	said	he	,	"	it	is	much	warmer	this	morning	,
"	母亲	草地	-	老鼠	,	"	说	他	,	"	它	是	很多	更温暖	这	早晨	,

“草地鼠妈妈，”他说，“今天早上暖和多了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪs] [ðæt] [fɪld] [ʌp] [ðæt] [hoʊl] ['ʌndər] ['fɑːrmər] ['griːnz] [kɔːrn] - [krɪb]

and	I	think	the	ice	that	filled	up	that	hole	under	Farmer	Green's	corn	-	crib
和	我	思考	这	冰	那	已填	向上	那	洞	在下面	农民	青菜	玉米	-	婴儿床

[mʌst; məst][biː; bi][meltid] [ə'weɪ] .

must	be	melted	away	.
必须	是	融化	离开	.

我认为填满格林农夫玉米仓下面那个洞的冰肯定已经融化了。

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːrdər] [ɪz] ['nɪrli] ['empti] ;

Now	our	larder	is	nearly	empty	;
现在	我们的	食品储藏室	是	几乎	空的	;

现在我们的食品储藏室几乎空了；

[soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ'd] ['betər] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][kɔːrn] [bɪ'fɔːr]

so	you	and	I'd	better	go	over	there	right	away	and	get	some	corn	before
所以	你	和	ID	更好的	去	超过	那里	正确的	离开	和	得到	一些	玉米	前

[ðə; ði] ['skwirəlz] [weɪk] [ʌp] .

the	squirrels	wake	up	.
这	松鼠	唤醒	向上	.

所以你我最好赶紧过去摘些玉米，免得松鼠醒了。

" [soʊ] ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] [pʊt][ɑːn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][dɑːrk] [bluː] [ʃɔːl] ,

"	So	Mother	Meadow	-	Mouse	put	on	her	little	dark	blue	shawl	,
"	所以	母亲	草地	-	老鼠	放	在	她	小的	黑暗的	蓝色的	披肩	,

于是，草地鼠妈妈披上了她的小深蓝色披肩，

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ['medoʊ] - [maʊs] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braɪt] [red] ['mʌflər] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]

and	Father	Meadow	-	Mouse	put	on	his	little	bright	red	muffler	,	and	,	taking
和	父亲	草地	-	老鼠	放	在	他的	小的	明亮的	红色的	围巾	,	和	,	采取

[tuː] [sæks] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

two	sacks	with	them	,
二	麻袋	和	他们	,

于是，草地鼠爸爸戴上他那条鲜红的小围巾，带着两个麻袋，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kɔːrn] .
they started off to get the corn .
他们 开始 离开 到 得到 这 玉米 .

他们出发去摘玉米。

['græshɑːpər] [griːn] [steɪd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ([ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] ['sætərdeɪ] ,
Grasshopper Green stayed home with the children (the day being Saturday ,
蚱蜢 绿色的 入住 家 和 这 孩子们 (这 天 存在 周六 ,

Grasshopper Green 待在家里陪孩子们（那天是星期六），

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl]) ,
they didn't have to go to school) ,
他们 没有 有 到 去 到 学校) ,

他们不必去上学），

[fɔːr; fər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [koʊld] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
for in spite of the thaw the weather was still too cold for him to
为了 在 尽管如此 的 这 解冻 这 天气 曾是 仍然 也 寒冷的 为了 他 到
['seɪfli] ['ventʃər] [aʊt] .
safely venture out .
安全 风险投资 出去 .

尽管冰雪已经融化，但天气仍然太冷，他无法安全地外出。

['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [spɪk] [ænd; ənd] [spæn]
Making Everything spic and span
制作 一切 香料 和 跨度

把一切都打扫得一尘不染

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['græshɑːpər] [griːn] , " [wiːl] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd]
" Now , children , " said Grasshopper Green , " we'll wash the breakfast dishes , and
" 现在 , 孩子们 , " 说 蚱蜢 绿色的 , " 出色地 洗 这 早餐 菜肴 , 和
[swiːp] [ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði] [ruːm] ,
sweep and dust the room ,
扫 和 灰尘 这 房间 ,

"孩子们，"蚱蜢绿说道，"现在我们要洗早餐的碗碟，还要打扫房间、掸灰。"

[ænd; ənd] [meɪk] ['evriθɪŋ] [spɪk] [ænd; ənd] [spæn] [tuː; tə] [sər'praɪz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər]
and make everything spic and span to surprise your Mother and Father
和 制作 一切 香料 和 跨度 到 惊喜 你的 母亲 和 父亲
[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] .
when they come back .
什么时候 他们 来 后退 .

把一切都收拾得一尘不染，给父母回来一个惊喜。

" [soʊ] [lɔːŋ] - [teɪl] , [ʃɑːrp] - [aɪz] , [pɪŋk] - [ɪrz] [ænd; ənd] - [ɔːl] [pʊt] [ɑːn] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bluː]
" So Long - Tail , Sharp - Eyes , Pink - Ears and Mouseykins all put on funny little blue
" 所以 长的 - 尾巴 , 锋利的 - 眼睛 , 粉色的 - 耳朵 和 - 全部 放 在 有趣的 小的 蓝色的
['eiprənz] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
aprons and fell to work ,
围裙 和 跌倒 到 工作 ,

于是，长尾巴、锐眼、粉耳朵和老鼠仔都穿上了滑稽的小蓝围裙，开始工作了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and in a very short time the dishes were all washed and dried and the
和 在 一个 非常 短的 时间 这 菜肴 是 全部 洗过 和 干燥 和 这
[ruːm] [wʌz; wəz] [æz; əz] [niːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [nuː] [pɪn] .
room was as neat as a new pin .
房间 曾是 作为 整洁的 作为 一个 新的 别针 .

很快，所有的碗碟都被洗干净擦干了，房间也整洁得一尘不染。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] ,
When all the work was done ,
什么时候全部 这 工作 曾是 完毕 ,

当所有工作完成后，

['græshɑ:pər] [gri:n] [gɑ:t][aʊt][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Grasshopper Green got out his fiddle and said that it was time for a
蚱蜢 绿色的 得到 出去 他的 小提琴 和 说 那 它 曾是 时间 为了 一个
['dænsɪŋ] ['les(ə)n] .
dancing lesson .
跳舞 课 .

蚱蜢格林拿出他的小提琴，说该上舞蹈课了。

[oʊ] , [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] - [maʊs] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] ['dænsɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] !
Oh , how the little Meadow - Mouse Children enjoyed dancing lessons !
哦 , 如何 这 小的 草地 - 老鼠 孩子们 享受 跳舞 课程 !

哦，小草地鼠们多么喜欢跳舞课啊！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] ['kudnt] ['i:kwəl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['twə:liŋ] [li:ps] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ti:tʃər] ,
Of course they couldn't equal the wonderful twirling leaps of their teacher ,
的 课程 他们 不能 平等的 这 精彩的 旋转 跳跃 的 他们的 老师 ,
['græshɑ:pər] [gri:n] ,
Grasshopper Green ,
蚱蜢 绿色的 ,

当然，他们不可能像他们的老师"蚱蜢格林"那样做出精彩绝伦的旋转跳跃。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [haʊ] ['greɪsfəli] [ðeɪ] [weɪvd]
but they did very well , and you should have seen how gracefully they waved
但 他们 做过 非常 出色地 , 和 你 应该 有 已见 如何 优雅地 他们 挥手
[ðer; ðər] [teɪlz] ;
their tails ;
他们的 尾巴 ;

但它们表现得非常好，你应该看看它们摇尾巴的姿态多么优雅；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['græshɑ:pər] [gri:n] ['kudnt] [du:] — [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)n] ,
and that was something that Grasshopper Green couldn't do — for the reason ,
和 那 曾是 某物 那 蚱蜢 绿色的 不能 做 — 为了 这 原因 ,
[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,

而这正是 Grasshopper Green 做不到的——原因当然是……

[ðæt] [hi:; hi] ['hædnt] ['eni] [teɪl] [tu:; tə] [weɪv] .
that he hadn't any tail to wave .
那 他 之前没有 任何 尾巴 到 海浪 .

他没有尾巴可以挥动。

[ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
The first part of the lesson was over ,
这 第一的 部分 的 这 课 曾是 超过 ,

课程的第一部分结束了。

[ænd; ənd] ['græshɑ:pər] [gri:n] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['sta:tiŋ] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [tu:n] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪdl] ,
and Grasshopper Green was just starting to re - tune his little fiddle ,
和 蚱蜢 绿色的 曾是 只是 开始 到 关于 - 调 他的 小的 小提琴 ,

而蚱蜢绿正开始重新调音他的小提琴，

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [saʊnd] — [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər] ['kɔːʃəsli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

when	they	heard	a	creaking	sound	—	as	if	someone	were	cautiously	trying	to
什么时候	他们	听到	一个	嘎吱作响	声音	—	作为	如果	某人	是	谨慎地	尝试	到

[pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

push	open	the	front	door	,
推	打开	这	正面	门	,

当他们听到吱呀一声——仿佛有人小心翼翼地试图推开前门时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['boʊltɪd][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

which	was	bolted	on	the	inside	.
哪个	曾是	螺栓连接	在	这	里面	.

它是从内部用螺栓固定的。

[lɔːŋ] - [teɪl] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] , [piːpt] [aʊt][tuː; tə]

Long	-	Tail	,	who	happened	to	be	standing	near	the	little	window	,	peeped	out	to
长的	-	尾巴	,	WHO	发生	到	是	常设	靠近	这	小的	窗户	,	偷窥	出去	到

[siː] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

see	who	was	there	,
看	WHO	曾是	那里	,

长尾恰巧站在小窗户附近，便向外窥视，想看看是谁在那里。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər] ['kʌbərd] , ['skwiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

then	suddenly	jumped	back	and	dived	into	the	corner	cupboard	,	squeaking	in	a
然后	突然	跳了起来	后退	和	潜水	进入	这	角落	橱柜	,	吱吱作响	在	一个

['trembli] [vɔɪs] ,

trembly	voice	,
颤抖	嗓音	,

然后突然向后跳开，一头扎进角落的橱柜里，发出颤抖的吱呀声。

" [its] ['maʊsər] !

"	It's	Mouser	!
"	它是	贸泽	!

“是 Mouser！”

" [naʊ] " ['maʊsər] " [wʌz; wəz]['fɑːrmər] ['griːnz] [bɪg] , ['jeloʊ] - [aɪd] , [blæk] [kæt] !

"	Now	"	Mouser	"	was	Farmer	Green's	big	,	yellow	-	eyed	,	black	cat	!
"	现在	"	贸泽	"	曾是	农民	青菜	大的	,	黄色的	-	眼睛	,	黑色的	猫	!

“现在，‘捕鼠器’是格林农夫那只体型庞大、有着黄色眼睛的黑猫！”

['fɑːðər] ['medoʊ] - [maʊs] [hæd; həd][wʌns] [sed] [tuː; tə] ['græshɑːpər] [griːn] ,

Father	Meadow	-	Mouse	had	once	said	to	Grasshopper	Green	,
父亲	草地	-	老鼠	有	一次	说	到	蚱蜢	绿色的	,

草地鼠老爹曾经对绿蚱蜢说过：

" ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd][bɑːrn][ænd; ənd][ɪz][soʊ]

"	Our	home	is	so	far	away	from	the	farmhouse	and	barn	and	is	so
"	我们的	家	是	所以	远的	离开	从	这	农家	和	谷仓	和	是	所以

[wel] [dɪs'gaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['maʊsər] ['evər] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

well	disguised	that	there	is	really	no	danger	of	that	terrible	Mouser	ever	finding	it
出色地	伪装	那	那里	是	真的	不	危险	的	那	糟糕的	贸泽	曾经	寻找	它

.

:

.

“我们的家离农舍和谷仓很远，而且伪装得很好，所以那只可怕的捕鼠器真的不可能找到它。”

" [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] !

"	But	here	he	was	at	last	!
"	但	这里	他	曾是	在	最后的	!

但他终于来了！

['maʊsər] , [noʊ] [daʊt] ,
Mouser , no doubt ,
贸泽 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，是 Mouser。

[hæd; həd] [hɜːrd] — [pər'hæps][ðə; ði] ['wiːzl] [huː] [lɪvd] [nɪr] - [baɪ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] — [ðæt]
had heard — perhaps the weasel who lived near - by had told him — that
有 听到 — 也许 这 黄鼠狼 WHO 居住地 靠近 - 经过 有 讲述 他 — 那
['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] [hæd; həd][bəuθ] [gɔːn] [aʊt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
Father and Mother Meadow - Mouse had both gone out that morning ,
父亲 和 母亲 草地 - 老鼠 有 两个都 已消失 出去 那 早晨 ,

他听说——或许是住在附近的黄鼠狼告诉他的——草地鼠爸爸和妈妈那天早上都出去了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'loʊn] .
leaving the children alone .
离开 这 孩子们 独自的 .

把孩子们单独留下。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['græshɑːpər] [griːn] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
He probably did not know that Grasshopper Green was there with the little
他 大概 做过 不是 知道 那 蚱蜢 绿色的 曾是 那里 和 这 小的
['medoʊ] - [maɪs] ,
Meadow - Mice ,
草地 - 小鼠 ,

他可能并不知道蚱蜢绿和那些小草地老鼠们在一起。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] ['eniθɪŋ]
though , of course , even if he had , he wouldn't have thought anything
尽管 , 的 课程 , 甚至 如果 他 有 , 他 不会 有 想法 任何事物
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

当然，即便他真的有这种想法，他也不会在意。

[ænd; ənd] [wʌt] , [ɪn'diːd] , [kʊd; kəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['græshɑːpər] [duː] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪg][kæt] ?
And what , indeed , could a little Grasshopper do against a big cat ?
和 什么 , 的确 , 可以 一个 小的 蚱蜢 做 反对 一个 大的 猫 ?

一只小蚱蜢又能如何对抗一只大猫呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , ['græshɑːpər] [griːn] [dɪ'saɪdɪd] ,
There was only one thing he could do , Grasshopper Green decided ,
那里 曾是 仅有的 一 事物 他 可以 做 , 蚱蜢 绿色的 决定 ,

"我只有一件事可做，"蚱蜢格林心想。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][help] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [dɪ'leɪ] .
and that was to go for help without a moment's delay .
和 那 曾是 到 去 为了 帮助 没有 一个 瞬间 延迟 .

那就是毫不犹豫地去寻求帮助。

[naʊ] ['græshɑːpər] [griːn] [nuː] [ðæt] ['θɪs(ə)l] - ['wɪs(ə)l] , [ðə; ði] ['feri] ,
Now Grasshopper Green knew that Thistle - Whistle , the Fairy ,
现在 蚱蜢 绿色的 知道 那 蓟 - 哨 , 这 仙女 ,

现在，蚱蜢绿知道蓟哨仙子

[lɪvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ræbəts] [ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪt] - [hoʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['braɪər][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
lived with some rabbits in a rabbit - hole among the briars not far away ,
居住地 和 一些 兔子 在 一个 兔子 - 洞 之中 这 荆棘 不是 远的 离开 ,

他曾和一些兔子一起住在不远处荆棘丛中的兔洞里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['θɪs(ə)l] - ['wɪs(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['feri] ,
and he was sure that Thistle - Whistle , who was quite a powerful Fairy ,
和 他 曾是 当然 那 蓟 - 哨 , WHO 曾是 相当 一个 强大的 仙女 ,

他确信蓟哨是一位相当强大的仙子，

[kʊd; kəd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [draɪv] [ɔːf] ['maʊsər][ænd; ənd]['reskjuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] - [maɪs] .

could	in	some	way	drive	off	Mouser	and	rescue	the	little	Meadow	-	Mice	.
可以	在	一些	方式	驾驶	离开	贸泽	和	救援	这	小的	草地	-	小鼠	.

或许能想办法赶走捕鼠器，救出小田鼠们。

['θɪs(ə)l] ['wɪs(ə)l] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ræbəts]

Thistle	Whistle	lived	with	some	Rabbits
蓟	哨	居住地	和	一些	兔子

蓟哨和一些兔子住在一起

[soʊ] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['mʌflər] ,

So	,	not	even	stopping	to	put	on	a	muffler	,
所以	,	不是	甚至	停止	到	放	在	一个	围巾	,

所以，连装个消音器都没停下来。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['veri] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [hɑːpt] [aʊt] .

he	raised	the	window	very	quietly	and	hopped	out	.
他	提高	这	窗户	非常	悄悄	和	跳跃	出去	.

他轻轻地摇上车窗，跳了出去。

['maʊsər] [wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ] ['klɔɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ,

Mouser	was	intent	on	trying	to	open	the	door	by	clawing	and	pushing	,
贸泽	曾是	意图	在	尝试	到	打开	这	门	经过	爪子	和	推动	,

莫瑟一心想用爪子和推搡的方式打开门。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] ['noʊtɪs][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ɔːl] .

and	didn't	notice	the	window	at	all	.
和	没有	注意	这	窗户	在	全部	.

完全没注意到窗户。

[ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] ['græshɑːpər] ['griːnz] [trə'mendəs] [liːps] !

Then	you	should	have	seen	Grasshopper	Green's	tremendous	leaps	!
然后	你	应该	有	已见	蚱蜢	青菜	巨大的	跳跃	!

那你应该看看蚱蜢绿的惊人跳跃！

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [went] ['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] ['græshɑːpər] [hæd; həd]['evər] [hɑːpt]

You	may	be	sure	he	went	faster	than	any	Grasshopper	had	ever	hopped
你	可能	是	当然	他	去	快点	比	任何	蚱蜢	有	曾经	跳跃

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

你可以肯定，他跳得比以往任何一只蚱蜢都快。

[wɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃənz] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [ðə; ði][koʊld][ə; eɪ][bɪt] .

Warmed	by	his	excitement	and	exertions	,	he	didn't	feel	the	cold	a	bit	.
温暖	经过	他的	激动	和	努力	,	他	没有	感觉	这	寒冷的	一个	少量	.

由于兴奋和剧烈运动，他浑身暖和过来，一点也不觉得冷。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ræbɪt] - [hoʊl] .

He	soon	reached	the	rabbit	-	hole	.
他	很快	达到	这	兔子	-	洞	.

他很快就找到了兔子洞。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

The	Fairy	was	not	there	.
这	仙女	曾是	不是	那里	.

仙女不在那里。

[æz; əz] ['græshɑ:pər] [gri:n] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] , [hi:; hi][spaɪd][ə; eɪ][smɔ:l] [tʃest] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]

As	Grasshopper	Green	turned	to	go	,	he	spied	a	small	chest	standing	near	the
作为	蚱蜢	绿色的	转向	到	去	,	他	间谍	一个	小的	胸部	常设	靠近	这

[dɔ:r] .

door	.
门	.

蚱蜢绿转身要走时，他瞥见门口附近放着一个小箱子。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'di:ə] [ɪ'mi:diətli] [pɑ:pt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] !

At	the	sight	of	this	a	brilliant	idea	immediately	popped	into	his	head	!
在	这	视线	的	这	一个	杰出的	主意	立即地	爆裂	进入	他的	头	!

看到这一幕，他脑海中立刻冒出一个绝妙的主意！

[naʊ] ['lɪs(ə)n] !

Now	listen	!
现在	听	!

现在听着！

[ɪn] [ðæt] [tʃest] [wɜ:r; wər][sʌm; səm]['taɪni] [blæk] ['pelits] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['mʌstərd] [si:dz] . [

In	that	chest	were	some	tiny	black	pellets	,	about	the	size	of	mustard	seeds	.	[
在	那	胸部	是	一些	微小的	黑色的	颗粒	,	关于	这	尺寸	的	芥末	种子	.	[

[θri:]] [[θri:]]

3	]	[	3	]
3	]	[	3	]

那个箱子里有一些黑色的小颗粒，大小和芥菜籽差不多。[3][3]

['θɪs(ə)l] - ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['græshɑ:pər] [gri:n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] [ðæt] ['wɪntər]

Thistle	-	Whistle	and	Grasshopper	Green	had	become	great	friends	that	winter
蓟	-	哨	和	蚱蜢	绿色的	有	变得	伟大的	朋友们	那	冬天

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [hæd; həd][toʊld] ['græshɑ:pər] [gri:n] [ə'baʊt] [ði:z] ['mædʒɪk] ['pelits] ;

and	the	Fairy	had	told	Grasshopper	Green	about	these	Magic	Pellets	;
和	这	仙女	有	讲述	蚱蜢	绿色的	关于	这些	魔法	颗粒	;

那年冬天，蓟哨和蚱蜢绿成了好朋友，仙女把这些魔法药丸的事告诉了蚱蜢绿；

[ju:; jʊ] ['swɑ:loʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [wɪʃt] [jɔ:r'self] ['eni] [saɪz][ju:; jʊ] [wɪʃt]

you	swallowed	one	of	them	and	then	wished	yourself	any	size	you	wished
你	吞咽	一	的	他们	和	然后	希望	你自己	任何	尺寸	你	希望

[tu:; tə][bi:; bi] — [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ] [fli:] [ɔ:r][æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] ,

to	be	—	as	small	as	a	Flea	or	as	big	as	an	Elephant	,
到	是	—	作为	小的	作为	一个	跳蚤	或者	作为	大的	作为	一个	大象	,

你吞下了一颗，然后许愿让自己变成任何你想要的大小——像跳蚤一样小，或者像大象一样大。

[ɔ:r] ['eni] [saɪz][ɪn] [bɪ'twi:n] .

or	any	size	in	between	.
或者	任何	尺寸	在	之间	.

或者介于两者之间的任何尺寸。

['snætʃɪŋ] [ʌp] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [si:dz] ,

Snatching	up	two	or	three	of	the	magic	seeds	,
抢夺	向上	二	或者	三	的	这	魔法	种子	,

抓起两三颗神奇的种子，

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [hɑ:pt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:loʊ]['æp(ə)l] [tri:] ['i:v(ə)n]

he	jumped	out	of	the	hole	and	hopped	back	to	the	hollow	apple	tree	even
他	跳了起来	出去	的	这	洞	和	跳跃	后退	到	这	空洞的	苹果	树	甚至

['fæstər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .

faster	than	he	had	come	.
快点	比	他	有	来	.

他从洞里跳出来，比来时更快地跳回了空心苹果树。

[hiː; hi][gɑːt][ɪn][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['swɑːloʊd] [wʌn][ʌv; əv]

He	got	in	by	way	of	the	little	window	and	immediately	swallowed	one	of
他	得到	在	经过	方式	的	这	小的	窗户	和	立即地	吞咽	一	的

[ðə; ði] ['pelits] ,

the	pellets	,
这	颗粒	,

他从小窗户钻了进去，随即吞下了一颗药丸。

[ðen] [wɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] - [dɔːg] !

then	wished	himself	as	large	as	a	bull	-	dog	!
然后	希望	他自己	作为	大的	作为	一个	公牛	-	狗	!

然后他许愿让自己变得像斗牛犬一样大!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tʃuːz] ['eni] ['lɑːrdʒər][saɪz][ðæn; ðən] [ðæt]

It	was	fortunate	for	him	that	he	didn't	choose	any	larger	size	than	that
它	曾是	幸运	为了	他	那	他	没有	选择	任何	更大的	尺寸	比	那

,

,

,

幸好他没有选择更大的尺寸。

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] [bʌmpt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

for	as	it	was	,	his	head	just	bumped	the	ceiling	.
为了	作为	它	曾是	,	他的	头	只是	撞	这	天花板	.

结果，他的头撞到了天花板。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər] ['græshɑːpər] [griːn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][saɪz]

Not	more	than	two	seconds	after	Grasshopper	Green	had	changed	his	size
不是	更多的	比	二	秒	后	蚱蜢	绿色的	有	已更改	他的	尺寸

,

,

,

蚱蜢绿改变体型后不到两秒钟，

['maʊsər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][bɜːrst]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] !

Mouser	managed	to	burst	open	the	door	!
贸泽	管理	到	爆裂	打开	这	门	!

Mouser 竟然把门撞开了!

[wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['mɑːnstər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] !

What	a	strange	-	looking	Monster	he	would	be	!
什么	一个	奇怪的	-	寻找	怪物	他	会	是	!

他会是个长相奇特的怪物!

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

At	the	sight	that	met	his	eyes	,	the	Cat	was	nearly	paralyzed	with	surprise	.
在	这	视线	那	遇见	他的	眼睛	,	这	猫	曾是	几乎	瘫痪	和	惊喜	.

看到眼前的景象，猫几乎惊得动弹不得。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] .

And	no	wonder	.
和	不	想知道	.

难怪如此。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['neɪtʃərd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hiː; hi][hæz; həz]

Although	a	Grasshopper	is	usually	a	very	good	natured	little	fellow	he	has
虽然	一个	蚱蜢	是	通常	一个	非常	好的	自然	小的	同伴	他	有

[ə; eɪ] ['riːəli] ['terɪfaɪɪŋ] [feɪs] ,

a	really	terrifying	face	,
一个	真的	恐怖	脸	,

虽然蚱蜢通常是一种性情温和的小家伙，但它的脸却非常可怕。

[bʌt; bət][wi:; wi][dəunt]['noʊtɪs][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['hi:z][soʊ][smɔ:l] .

but	we	don't	notice	it	because	he's	so	small	.
但	我们	不	注意	它	因为	他是	所以	小的	.

但我们没注意到，因为他个子太小了。

[lʊk] ['veri] ['kloʊsli] [æt; ət][wʌn] ['sʌmtaɪm] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ]

Look	very	closely	at	one	sometime	and	then	try	to	imagine	what	a	strange
看	非常	密切	在	一	有时	和	然后	尝试	到	想象	什么	一个	奇怪的

['lʊkɪŋ] ['mɑ:nstər][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] !

looking	monster	he	would	be	if	he	were	as	big	as	a	dog	!
寻找	怪物	他	会	是	如果	他	是	作为	大的	作为	一个	狗	!

找个时间仔细观察一下，然后试着想象一下，如果它像狗一样大，那它会是什么样子，多么奇怪的怪物啊！

[greɪt] - ['grænfɑ:ðər] ['gʊdˌhɑ:rt] [sed] , [wen] [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

Great	-	Grandfather	Goodheart	said	,	when	he	told	me	the	story	,
伟大的	-	祖父	好心	说	,	什么时候	他	讲述	我	这	故事	,

曾祖父古德哈特给我讲这个故事时说：

[ðæt] ['maʊsər] ['nevər] [stɑ:pt] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl][hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] , [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ]

that	Mouser	never	stopped	running	until	he	got	to	the	next	village	,	five	miles	away
那	贸泽	绝不	停止	跑步	直到	他	得到	到	这	下一个	村庄	,	五	英里	离开

,

,

,

穆瑟一路狂奔，直到跑到五英里外的下一个村庄才停下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃri:kt] [aʊt] [tu:; tə] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hi:; hi] [pæst] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðæt] [hi:; hi]

and	that	he	shrieked	out	to	every	animal	he	passed	on	the	way	that	he
和	那	他	尖叫	出去	到	每一个	动物	他	通过了	在	这	方式	那	他

[hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ]['drægən] !

had	seen	a	dragon	!
有	已见	一个	龙	!

他一路上对着遇到的每只动物大喊，说他看到了龙！

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [si:n] [ə'baʊt]['fɑ:rmər] ['gri:nz] [pleɪs] [ə'gen] .

At	any	rate	,	he	was	never	seen	about	Farmer	Green's	place	again	.
在	任何	速度	,	他	曾是	绝不	已见	关于	农民	青菜	地方	再次	.

总之，之后再也没有人在格林农夫家附近见过他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['medoʊ] - [maɪs] , [aɪ][kæn; kən]

And	that	certainly	was	a	great	relief	to	all	the	Meadow	-	Mice	,	I	can
和	那	当然	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	全部	这	草地	-	小鼠	,	我	能

[tel] [ju:; jʊ] .

tell	you	.
告诉	你	.

我可以告诉你，这对于所有的草地老鼠来说，无疑是一个巨大的安慰。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['maʊsər][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

As	soon	as	Mouser	had	disappeared	in	the	distance	,
作为	很快	作为	贸泽	有	消失	在	这	距离	,

当莫瑟的身影消失在远方时，

['græshɑ:pər] [gri:n] ['swɑ:loʊd] [ə'nʌðər] ['pelɪt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm'self] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]

Grasshopper	Green	swallowed	another	pellet	and	wished	himself	back	to	his	usual
蚱蜢	绿色的	吞咽	其他	颗粒	和	希望	他自己	后退	到	他的	通常

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

蚱蜢绿吞下了另一颗药丸，许愿让自己恢复到原来的大小。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] - [maʊs] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['haɪdɪŋ]

Then	he	called	to	the	Meadow	-	Mouse	children	to	come	out	of	their	hiding
然后	他	称为	到	这	草地	-	老鼠	孩子们	到	来	出去	的	他们的	隐藏

['pleɪsɪz][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

places	and	told	them	the	good	news	.
地方	和	讲述	他们	这	好的	消息	.

然后他呼唤草地鼠的孩子们从藏身之处出来，告诉他们这个好消息。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [teɪl][ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [skwiːzd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [ænd; ənd]

For	Long	-	Tail	and	Sharp	-	Eyes	had	been	squeezed	in	the	cupboard	and
为了	长的	-	尾巴	和	锋利的	-	眼睛	有	到过	挤压	在	这	橱柜	和

[pɪŋk] - [ɪrz] [ænd; ənd] - ['ʌndər][ðə; ði][bed][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

Pink	-	Ears	and	Mouseykins	under	the	bed	all	this	time	.
粉色的	-	耳朵	和	-	在下面	这	床	全部	这	时间	.

因为长尾巴和锐眼一直被挤在橱柜里，粉耳朵和老鼠崽一直被藏在床底下。

['prɪti] [suːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['medoʊ] - [maʊs] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sæks] [fʊl]

Pretty	soon	Father	and	Mother	Meadow	-	Mouse	returned	with	their	sacks	full
漂亮的	很快	父亲	和	母亲	草地	-	老鼠	返回	和	他们的	麻袋	满的

[ʌv; əv][kɔːrn] .

of	corn	.
的	玉米	.

不久，鼠爸鼠妈带着满满几袋玉米回来了。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['maʊsər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['nevər]

When	they	heard	that	Mouser	had	been	so	frightened	that	he	would	probably	never
什么时候	他们	听到	那	贸泽	有	到过	所以	害怕	那	他	会	大概	绝不

[kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['wɜːri] [ðem; ðəm] ,

come	back	to	worry	them	,
来	后退	到	担心	他们	,

当他们听说莫瑟吓得魂飞魄散，可能再也不会回来给他们添麻烦时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['keɪpəd] [ə'baʊt] .

you	can	guess	how	happy	they	were	and	how	they	capered	about	.
你	能	猜测	如何	快乐的	他们	是	和	如何	他们	跳跃	关于	.

你可以想象他们有多高兴，他们是如何欢快地嬉戏玩闹的。

[ðeɪ] [sent] [aʊt] [ˌɪnvi'teiʃənz] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg]['pɑːrti][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['græshɑːpər]

They	sent	out	invitations	right	away	for	a	fine	big	party	in	honor	of	Grasshopper
他们	发送	出去	邀请函	正确的	离开	为了	一个	美好的	大的	派对	在	荣誉	的	蚱蜢

[griːn] ,

Green	,
绿色的	,

他们立即发出邀请函，举办一场盛大的派对来庆祝 Grasshopper Green 的胜利。

[huː] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .

who	was	,	of	course	,	the	hero	of	the	hour	.
WHO	曾是	,	的	课程	,	这	英雄	的	这	小时	.

他当然是当时的英雄。

[gʊd] [naɪt]

Good	Night
好的	夜晚

晚安

[meɪk] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ['hæpi] [wɪð; wɪθ]

MAKE	YOUR	CHILDREN	HAPPY	WITH
制作	你的	孩子们	快乐的	和

用以下方式让你的孩子快乐

[æl'gɔŋkwin] " ['sʌni] [bʊks]
ALGONQUIN " SUNNY BOOKS
阿尔冈昆 " 阳光明媚 图书

阿尔冈昆"阳光书店"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][æl'gɔŋkwin][aɪ'diːəl] [ðæt] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['tʃɪldrən] ['hæpi] [ænd; ənd] [bɪld]
" It is the Algonquin ideal that books should make children happy and build
" 它 是 这 阿尔冈昆 理想的 那 图书 应该 制作 孩子们 快乐的 和 建造
['kærəktər] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [fraɪt] ,
character unconsciously and should contain nothing to cause fright ,
特点 不知不觉 和 应该 包含 没有什么 到 原因 惊吓 ,

"阿尔冈昆人的理想是，书籍应该让孩子们快乐，并在潜移默化中塑造他们的性格，而且不应该包含任何会引起恐惧的内容。"

[sə'dʒest] [fɪr] , ['glɔːrɪfaɪ] ['mɪstʃɪf] , [ɪk'skjuːs] ['mælɪs] [ɔːr] [kən'doʊn] ['kruːəlti] .
suggest fear , glorify mischief , excuse malice or condone cruelty .
建议 害怕 , 荣耀 恶作剧 , 原谅 恶意 或者 宽恕 残酷 .

暗示恐惧、美化恶作剧、为恶意开脱或纵容残忍。

[ðə; ði][sɪks] [bʊks] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sʌni] [bʊks] [ɑːr; ər] :
The six books in the present series of Sunny Books are :
这 六 图书 在 这 展示 系列 的 阳光明媚 图书 是 :

Sunny Books 系列丛书目前共有六册，分别是：

- ['lɪt(ə)l] [slæm] [bæŋ]
101 Little Slam Bang
- 小的 猛击 砰

101 小猛击

[æn; ən] ['elɪfənt] [tʃaɪld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l] [frendz] [miːt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgər] .
An elephant child and his jungle friends meet a hungry tiger .
一个 大象 孩子 和 他的 丛林 朋友们 见面 一个 饥饿的 老虎 .

一头小象和他的丛林朋友们遇到了一只饥饿的老虎。

- ['meri] ['mɜːrfi]
102 Merry Murphy
- 欢乐 墨菲

102 梅里·墨菲

[ðə; ði]['dʒɑːli] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [pə'teɪtoʊ] .
The jolly adventures of an Irish potato .
这 快乐的 冒险 的 一个 爱尔兰 土豆 .

一颗爱尔兰土豆的奇妙冒险。

- ['hʌni] [ber]
103 Honey Bear
- 蜂蜜 熊

103 蜜熊

[ðə; ði]['dʒɑːli]['stɔːri][ɪn] [raɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stɪki] ['pɑːrti] .
The jolly story in rhyme of a baby and a bear who have a sticky party .
这 快乐的 故事 在 韵 的 一个 婴儿 和 一个 熊 WHO 有 一个 黏 派对 .

这是一个用韵文写成的欢乐故事，讲述了一个婴儿和一只熊举办了一场黏糊糊的派对。

- ['græshɑːpər] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs]
104 Grasshopper Green and the Meadow Mice
- 蚱蜢 绿色的 和 这 草地 小鼠

104 蚱蜢格林和草地老鼠

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
About the things that happen down in the grass .
关于 这 事物 那 发生 向下 在 这 草 .

关于发生在草地上的事情。

- [ðə; ði] ['dɪŋki] ['dʌklɪŋ]
105 The Dinky Ducklings
- 这 小巧玲珑 小鸭

105 小鸭子们

[tuː] [dʌks] [goʊ] ['vɪzɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] ['hæpəniŋz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
Two ducks go visiting , with lots of happenings on the way .
二 鸭子 去 访问 , 和 很多 的 事件 在 这 方式 .

两只鸭子去拜访朋友，途中发生了很多趣事。

- ['sʌni] ['bʌni]
106 Sunny Bunny
- 阳光明媚 兔子

106 阳光兔

['naɪnər] ['wilkɔks] ['pʌtnəm] [telz] [ə'baʊt] ['sʌni] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ten] ['tʃɪldrən] ,
Nina Wilcox Putnam tells about Sunny Bunny and his ten children ,
妮娜 威尔科克斯 普特南 讲述 关于 阳光明媚 兔子 和 他的 十 孩子们 ,

妮娜·威尔科克斯·普特南讲述了桑尼·邦尼和他的十个孩子的故事，

[huː] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .
who have to find a new home .
WHO 有 到 寻找 一个 新的 家 .

他们需要寻找新的住所。

[æl'gɔŋkwin] ['pʌblɪʃɪŋ]
ALGONQUIN PUBLISHING
阿尔冈昆 出版

阿尔冈昆出版社

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神